

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Sábado 12 de noviembre de 1994
Año XCIV.—Núm. 28.889

Los cascos azules españoles piden apoyo aéreo de la OTAN en la zona de Mostar

Los cascos azules españoles solicitaron ayer apoyo aéreo a los aviones de la OTAN que sobrevolaron la ciudad de Mostar en señal de aviso ante el bombardeo procedente de posiciones serbias, según informaron fuentes del Ministerio de Defensa.

Una granada serbia cayó en el sector croata, cerca de la catedral de donde salían en ese momento de la catequesis un grupo de niñas. Una de ellas resultó muerta y otras seis heridas.

Esta es la primera vez que los cascos azules españoles solicitan a la OTAN apoyo aéreo en la zona de Mostar, donde el frente serbio llevaba varios meses inactivo con tan sólo esporá-

dos bombardeos. Los aviones de la OTAN sobrevolaron Mostar en señal de aviso, sin bombardear ninguna posición serbia.

Mientras, el Ministerio de Defensa ha reforzado la seguridad de las tropas españolas y ha suprimido alguna de las misiones ante posibles represalias serbias.

El jefe del Estado Mayor de la Defensa dio ayer órdenes a la Agrupación Extremadura, contingente español en la zona, para que esté preparada "por si procede una eventual retirada en estos días", ante la decisión del Gobierno de Estados Unidos de suprimir el control del embargo de armas a los bosnios.

(Pág. 18)

La PIC decidirá la próxima semana si continúa integrada en la FES

La Patronal de Industrias de la Construcción (PIC) determinará durante la asamblea que celebre la semana próxima su continuidad o segregación de la Federación Empresarial Segoviana (FES).

El presidente de la PIC, Ricardo Carretero, ha manifestado que existen importantes discrepancias entre la agrupación que lidera y la FES, por lo que sus 16 directivos decidirán próximamente si abandonan la federación provincial.

Carretero ha criticado duramente los presupuestos presentados hace unos días por el presidente de la FES, Carlos Gila, y ha añadido que no contaron con el consenso de los presidentes de las patronales.

(Pág. 8)



JUAN MARTIN

La patronal de la construcción, durante su última junta directiva.

AL DIA

6 Más de un millar de personas en la Jornada de la Mujer Rural.

11 Se derrumba la iglesia de Colladillo.

17 El juez decreta prisión incondicional para Cruells.

17 Benegas declara ante Moreiras.

19 Cuatro muertos en un atentado palestino en Gaza.



Un total de 128 personas padecieron problemas de salud tras ingerir agua del grifo.

A.S.

Cuatro de cinco brotes se debieron a consumo doméstico

El agua, causa de la mayoría de las intoxicaciones en Segovia

El último Boletín Epidemiológico de Castilla y León, referido al año 1992, revela que en Segovia se notificaron cinco brotes de enfermedades transmitidas por alimentos, de los que cuatro fueron originados por el agua.

Ese año, se registraron 128 afectados que habían ingerido agua en malas condiciones de potabilidad, sobre un total de 133 afectados por intoxi-

caciones alimentarias.

La tasa de afectados más alta por 100.000 habitantes la registró la provincia de León, con 121,83, seguida de Segovia,

con 90,75. En ambas provincias se debe a la importante participación de los brotes de origen hídrico. En Segovia se notificaron cinco brotes de los que cuatro fueron originados por el agua de bebida, con 128 afectados y una media de 26,6 por 100.000 habitantes.

(Pág. 5)

Descendió el número de parados segovianos en octubre

El número de desempleados en la provincia de Segovia durante el mes de octubre se ha cifrado en 5.321 personas, 105 menos que en el mes anterior, constituyendo el 9,02 por ciento de la población activa.

Según los datos facilitados por el Ministerio de Trabajo, en la región la cifra total de desempleados asciende a 136.112 personas, suponiendo un aumento de 907 personas.

A nivel nacional, el paro registrado aumentó en octubre en 28.739 personas, pese al incremento en un 19,45 por ciento de las contrataciones alcanzado en ese mes, de 577.475 nuevas colocaciones, el más alto de los registrados en octubre en los últimos quince años.

El total de parados registrados en las oficinas del INEM se eleva tras este aumento a 2.590.421 personas, lo que coloca la tasa de paro sobre población activa en el 16,72 por ciento. El aumento de octubre, mes en el que nunca ha descendido el número de desempleados, es inferior en 37.688 personas al registrado en el mismo mes del año anterior.

(Págs. 14 y 17)



GAFAS · LENTILLAS
APARATOS PARA SORDOS

vidaechea optico

Luis Felipe Vidaechea Solís
N.I.F. 3396710-R

Celebra su
XXV Aniversario
y agradece a sus clientes
la confianza que vienen
depositando en él.

EL ADELANTADO ofrecerá mañana a sus lectores el suplemento dominical "Tele-Plus" y la vigésima segunda lámina del coleccionable "Segovia en el siglo XIX". Siga la noticia con EL ADELANTADO, en venta en quioscos al precio de 140 pesetas.

Sábado
12
noviembre

CALENDARIO

PARA HOY
Van: 316 días, faltan 49.
Sol: De 07,57 a 18,00.
Luna: De 14,59 a 02,21.
Luna llena el 18 en Tauro.

SANTORAL

HOY: Josafat, Millán, Emiliانو. Adalberto, Arsacio, Teódulo, Nilo de Sinaita, Aurelio, Publio, Benedicto, Isaac, Mateo, Cristiano, Benigno, Renato, Cuniberto, Esiquio, Rufo, Livino, Leodegario, Cumián, Paterno.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Jiménez Cobaleda. Velódromo, 4. (Semiesquina Ezequiel González).

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M ²
Avila	15,0	5,2	
Burgos	11,5	4,5	
León	15,8	4,6	
Palencia	13,5	5,2	
Salamanca	16,2	9,6	
Segovia	13,8	7,8	
Soria	13,2	5,6	
Valladolid	16,5	6,6	
Zamora	17,2	8,4	

TEMPERATURAS EN MODERADO DESCENSO

Hoy, nuboso a muy nuboso con chubascos localmente moderados; temperaturas en moderado descenso, con máximas comprendidas entre 12 y 14 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 7 y 9 grados; vientos del noroeste, flojos.

ADEMAS

Enseñanzas no escolarizadas, título de FP 1º

La Delegación Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia (MEC) informa: Realización de pruebas de enseñanzas no escolarizadas para la obtención del título de Formación Profesional de Primer Grado.

Días, horas y centros en los que se celebrarán:

— Jueves, día 24 de noviembre a las 11,00 horas. Area de Ciencias Aplicadas.

— Jueves, día 24 de noviembre, a las 16,00 horas, Area Formativa Común.

— Viernes, día 25 de noviembre, a las 9,00 horas, Area de Conocimientos Técnicos y Prácticos.

— Los alumnos de las ramas sanitaria, madera, peluquería-estética, farmacia y delineación, deberán presentarse en el IFP "Ezequiel González", de Segovia, Plaza del Salvador, número 1.

— Los alumnos de las ramas administrativa y comercial, electricidad y electrónica, hostelería, metal y automoción, deberán presentarse en el Instituto Politécnico de Formación Profesional de Segovia, calle Avila, número 1, barrio de La Albuera.

No obstante, los alumnos que deban presentarse a la prueba del Area de Conocimientos Teóricos y prácticos en las ramas de hostelería, metal y automoción, deberán desplazarse para realizar la misma al instituto "Angel del Alcázar", de Segovia, Carretera de San Ildefonso, s/nº.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV- Teatro Juan Bravo

— Obra reciente de Luis Moro. Permanecerá expuesta hasta el próximo día 19 de noviembre.

Casa de los Picos

— Exposición de pintura y escultura. Grupo Atanor. Marga Mora, Blanca Pérez y Elena Díaz. Hasta el 22 de noviembre.

Moda Bar

Exposición de acuarelas y grabados de Diego E. Silva. Hasta el 20 de noviembre, en la calle Cronista Lecea, número 12.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

Lunes y martes así como los demás días podrán acoger a grupos de más de 15 personas mediante previa citación.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", piscifactoría. Horario durante este mes de 10,00 a 18,30 horas. Hasta el 28 de febrero de 10,00 a 18,00 horas.

CONVOCATORIAS

Conservatorio de Música

El Conservatorio de Música comunica que el plazo de presentación para el premio fin de carrera, patrocinado por la Fundación Ni-

comedes García, plazo de inscripción hasta el 18 de noviembre. Prueba, el 15 de diciembre.

Taller de ecología

La asociación juvenil JOC-E organiza un curso de ecología para jóvenes entre 16 y 23 años. Los interesados pueden inscribirse en el local de CEAS-NORTE, junto al Mercado Municipal de La Albuera. La cuota es de 500 pesetas. El taller comenzará el día 23 de noviembre, en el mismo local, y se desarrollará todos los miércoles de 6 a 8 de la tarde.

Academia de San Quirce

Misa sufragio por el alma de Joaquín Pérez Villanueva, oficiada por el académico Hilario Sanz y Sanz. Iglesia de la Santísima Trinidad. Hoy, día 11, a las 19,45 horas. A continuación, en la sala de la Academia, sesión pública necrológica

Acampada del 0,7

La comisión segoviana que lucha por la cesión del 0,7% del PIB para proyectos de desarrollo en el Tercer Mundo, organiza estos días un ciclo de charlas para dar a conocer la labor de las ONGs españolas.

Estas tendrán lugar a las 20:00 horas en la acampada —abierta a todos los segovianos— existente junto a la iglesia de San Millán:

—Lunes, día 14: Nacho Vázquez. "Los niños de la calle en Brasil".

—Miércoles, día 16: Angeles

Lazcoz y Carlos Figuro. Cooperación Estatal en Bolivia.

—Sábado, día 19: Angel Gil, "Coordinadora 50 años bastan".

Los sábados y domingos, juegos para niños, a las 18:00 horas; y todos los días asamblea informativa a las 21:00 horas.

El próximo domingo se celebrará el "Maratón Fotográfico 0,7 YA". Inscripción, 1.500 pesetas, hasta las 10,30 horas en la acampada de San Millán. Esta incluye carrete y revelado. Doce fotos y 3 horas con cuatro temas, cada hora un control.

Peña Taurina "El espontáneo"

Organiza su décimo ciclo taurino cultural, del 14 al 18 de noviembre. Se celebrarán varias conferencias presentadas y moderadas por Pablo Pastor.

Sala "La Habana"

—Viernes: Café-concierto con humor: "Pepín Trie". Una de la madrugada.

—Sábado: Presentación del disco "Move on up" del grupo "Respect". Una de la madrugada.

Marcha solidaria

El domingo el Grupo de Montaña la Acebeda organiza la "Marcha solidaria". Salida en la plaza de los Dolores de la Granja de San Ildefonso a las 11,00 horas, llegada en el atrio de San Millán. Inscripción gratuita.

Escuela de Dulzaina

La Escuela de Dulzaina de la Diputación tiene abierto el plazo de inscripción para el curso 94/95 hasta el próximo día 18 de noviembre.

Los interesados deben dirigirse a la secretaría del Palacio Provincial. Las clases darán comienzo durante el mes de noviembre. La fecha concreta se anunciará una vez finalizado el plazo de inscripción.

Voluntariado Vicenciano

El próximo lunes día 14, a las 17:00 horas, en la sacristía de la parroquia de la Stma. Trinidad, dará comienzo el curso del Voluntariado Social Vicenciano.

BONOLOTO

Viernes, 11

5 9 19 20

28 Com. 21 Rein. 4 45

Miércoles, 9

7 13 23 37 38 43 Com. 12 Rein. 9

Martes, 8

10 12 19 29 43 45 Com. 46 Rein. 9

Lunes 7

17 22 24 32 36 44 Com. 27 Rein. 2

PRIMITIVA

Jueves, 10

6 7 25 36 41 43 Com. 8 Rein. 0

Sábado, 5

18 22 23 33 40 42 Com. 28 Rein. 4

ONCE

Viernes, 11

24.944

Serie 72

Jueves, 10 Miércoles, 9
06.836 72.426

Martes, 8 Lunes, 7
01.019 08.200

EL ICOSAEDRO

Jezulines

TOMAS HOYAS

YA empezamos. Como no teníamos bastante con las borracheras de tinto corrupción y los pelotazos de gisqui Cuatro Rosas, ahora nos encaloman un Palomino y Vergara que nos va a dar una resaca de aquí te espero. Y lo que le rondaré, morena. Claro, que es natural. Alguien ha desempolvado el almanaque y ha comprobado que no queda nada para eso de las elecciones. Y ya se sabe que las campañas electorales son todo lo contrario de una tregua de Dios: una tiranía de Satanás. Los cártos les van a sacar los colores a los dulcinistas y los valdenses van a desatar todas las brujas del Averno. Con o sin escoba.

O sea, que nos lo vamos a pasar de mimo. Fíjate que ya había broncas para dar y tomar, como para que ahora comience el personal a sacarse de la manga los pecaminosos ases nefandos que tenía reservados para tan singular ocasión. Esto va a ser una competencia de camarileos. A don Aznar le va a salir un primo lejano sarasa que viaja gratis total en Aviaco, a don González le ha salido un palomino putrefacto en el slip del Corte Inglés y vaya usted a saber que le sacarán a mi tío Fraga, que seguro que está conchabado con el apóstol en eso del Xacobeo.

Pero eso sí, a ninguno le va a dar por ofrecer ni la más mínima solución. Al PSOE porque ya no tiene ninguna que dar, ni crédito para ofrecerla en el caso de que la tuviera. Al PP, porque las pocas soluciones que podía tener hace ya tiempo que se las robó Felipe González en plan rapto de Europa con cuernos y todo. El único, el califa, que como el hombre no tiene corrupción visible —de momento— lo mismo se le ocurre algo y se lo dejan decir sin abucheos. Aunque me temo que, como se ponga chulo, le van a sacar a relucir lo de que daba demasiados caramelos a los niños cuando era maestro. Todo sea por incordiar.

Mitines exclusivos

Así que, me malicio yo, que cuando ya no queden corrupciones de enjundia y fundamento —las van a agotar los ansiosos de ellos— que nos



Jesulín o el arte de torear al respetable.

ARCHIVO

hagan olvidar las presentes (la ley de Frash señala que toda corrupción hace olvidar la anteriormente mencionada a los ojos de los justos), pues van a tener que hacer como Jezulín. Me explico. Cuando ya no hay toro que torear ni arte taurino que valga, pues nos queda lo del salto de la rana, la tortilla, subirse encima de algo con cuernos y el pase de la braga, que nadie se lo reconoce pero lo inventó Tom Jones en un oscuro setentaitantos.

Vamos, que Aznar y sus conmlitiones van a convocar mítines exclusivos para señoras, señoritas y militares sin graduación. Don Felipe el Hermoso y sus congéneres se dedicarán a incluseros, hijos de padres separados y quién-sabedónes y Anguita, desde su Córdoba amada, a integristas, fundamentalistas, chiitas y dominicanos de fueraparte.

Cada uno a su público que tanto le quiere y al que tanto debe. Y nos va a dar igual si nos negamos a ir, que se va a poner imposible el zapeo en televisión. Antena3: Felipe. Tele 5: Aznar. Anguita en los documentales de la 2.

Esto va a ser una inmensa y televisada corrida de varipintos Jezulines, preocupados por la pela y la pelea, pero sin ofrecer ni un sólo pase que merezca ovación. Al fin y al cabo, de donde no hay arte no se puede sacar chicuelina. Pero lo más increíble de todo es que, como son autonómicas y municipales, van a entrar al trapo las teles autonómicas y hasta la de Campolugar, la de Tirteafuera y la de la Insula Barataria, que no va a haber manera de huir de la fiesta electoral. Porque, si empiezan ya ahora, qué no será en mayo, que además es el mes de las "flores".

El camino de las Hoces

A.J.

Tenemos en Castilla uno de los parajes más bellos de España: Las Hoces del Duratón en la provincia de Segovia. Pero no se puede llegar a él porque el acceso desde Villaseca a la ermita de San Frutos está impracticable totalmente.

Es inaudito que una belleza natural de esta categoría, donde los buitres planean sobre los meandros y cañones que el río forma en esta zona, se prive a las personas de su contemplación, ya que con cuatro duros distraídos de otros spendios se pue-

de resolver este problema.

Por tanto si EL ADELANTADO tiene a bien la publicación de este artículo, puede servir para que los responsables de tener en orden este camino se den una vuelta por allí, y de paso que lo conocen, se ocupen de su reparación.

Acostúmbrate a ayudar a tu Iglesia

En esta diócesis de Segovia trabajamos siempre por los demás

ANTONIO, obispo de Segovia

La Conferencia Episcopal Española estableció hace ya algunos años que en un domingo del mes de noviembre se celebrase el Día de la Iglesia Diocesana. El Día de la Iglesia Diocesana busca meter muy en lo hondo de la conciencia de los fieles la convicción de que pertenecen a una "Iglesia particular" llamada diócesis: que están en la Iglesia de Jesucristo extendida por todo el mundo precisamente porque pertenecen a una Iglesia particular que celebra la Eucaristía en unión con su obispo y con el sucesor de San Pedro.

Los que forman parte de la Iglesia diocesana son una gran familia. Afirmarlo no es una exageración, pues están unidos por la celebración de la común Eucaristía presidida por su obispo. La Eucaristía celebrada fuera de esta unión con el obispo no es legítima. Por consiguiente, una misma es la comunión fraterna y una misma la misión de quienes pertenecen a una misma Iglesia diocesana.

Quien siente como cosa muy suya la Iglesia y su misión, pone forzosamente a disposición de la Iglesia diocesana y su misión su persona: los dones que ha recibido del Señor y, también, los re-

cursos económicos de que pueda disponer. Sabe muy bien que estar unidos a Jesús, el Salvador, lleva consigo vivir en una comunión y comunicación de bienes y servicios.

Los muchos servicios que la Iglesia diocesana presta a todos, se mantienen más que por la cuantía de sus presupuestos, siempre muy bajos —no hay más que compararlos con los de otras instituciones—, por la generosidad y desinterés de las personas que los realizan. A ellos hay que agradecerlos y a los demás pedirles su colaboración económica. No se trata tanto de "pagar" los servicios prestados, en un sentido mercantil, cuanto de colaborar en los gastos comunes y compartir los muchos bienes que para todos surgen de Cristo y de la comunión fraterna en la Iglesia. Hay que recordar una vez más que la Iglesia somos todos.

La Iglesia diocesana, y en su nombre el obispo y los sacerdotes, agradecemos todas las ayudas, tanto personales como económicas, por pequeñas que sean, con destino a la misión y a los servicios que ofrece nuestra Iglesia.

No mejorará la competitividad

CONFEMETAL

La Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1995 no servirá para mejorar la situación de las empresas españolas al utilizar la presión fiscal, junto con los recortes en la inversión, como únicas formas de luchar contra el déficit público.

Estas fórmulas no favorecerán la competitividad y la creación de empleo, y sí penalizarán el ahorro y las expectativas inflacionistas, ya que la prevista subida del IVA supone comenzar 1995 con alrededor de un punto de inflación. Así, frente a un aumento del PIB nominal del 6,5 por ciento, la Ley de Presupuestos programa un incremento de la recaudación tributaria del 9,1 —7,9 por impuestos directos, 14,3 por indirectos y 10,6 por tasas—.

En 1992 las cotizaciones empresariales españolas en relación con el PIB estaban tres puntos porcentuales por encima de la media comunitaria, de tal modo que la rebaja del 0,8% operada por la Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1995, apenas es una medida simbólica, que quedará, además, compensada por subidas de impuestos indirectos (IVA, alcohol, tabaco, carburantes...) que en su conjunto producirán más ingresos que las reducciones previstas.

Asimismo, España es el quinto país de los de la OCDE con mayores cargas fiscales sobre las empresas, ya que la suma del Impuesto de Sociedades y las cotizaciones sociales supone un 11,5 por ciento del PIB. En esta negativa clasificación, sólo superan a nuestro país Luxemburgo —14,4%—, Francia —14%—, Italia —13%— y Bélgica —12,5%—.

La nota afirma también que la presión fiscal en España está por encima de la media ponderada de los países de la OCDE —35,82 por ciento por 33,44, en 1992—, y muy por encima de países económicamente más potentes como Estados Unidos, Japón o el Reino Unido. Por otra parte, según el propio Ministerio de Economía, el porcentaje de participación de las cotizaciones empresariales en el total de remuneración de los asalariados, en nuestro país, alcanza el 18,9 por ciento, por una media de la Unión Europea del 12,2%.

Con este panorama, es evidente que las empresas españolas están en una situación de precaria inferioridad frente a sus competidoras comunitarias que la Ley de Presupuestos Generales de 1995 no contribuye a eliminar y que está mermando gravemente su capacidad competitiva.

En la cantera viva de la realidad

ELENA GALLARDO

Calladamente, como fue toda su vida, se ha ido de entre nosotros el P. Morales S.J. Para quienes le conocimos y sentimos en el corazón el desgarrón de su ausencia, resulta justo ponderar su legado; para los que no, podrá resultar gratificante asomarse a la semblanza humana de este hombre singular que ha sabido estar a la altura de las necesidades de su tiempo que es el nuestro, y ha captado con penetración sobrenatural las exigencias de una Iglesia en camino hacia sus dos mil años de historia.

En la cantera viva de la realidad ha labrado incansable los cimientos de una civilización nueva, más humana: la civilización del amor. Su preocupación esencial durante más de 60 años de afanes pastorales ha sido la forja de hombres —profundamente convencidos de que es en el corazón humano donde se fraguan las fuerzas vivas que moderarán el mañana— de hombres y mujeres nuevos, entrañados en la savia del Evangelio de Cristo, cristianos al servicio de la causa del hombre, que escondidos en todas las realidades temporales, hagan fermentar toda la masa.

Con su activa e incansable labor con los trabajadores y hombres de empresa, iniciada

en 1946, el P. Morales se adelantó a las directrices del Vaticano II. Comprendió que en una sociedad desclericalizada los laicos se convierten en los principales agentes de evangelización, y encontró en los ejercicios espirituales el medio idóneo para inyectar en ellos vida divina y tensión apostólica. Casi 600 tandas de ejercicios y miles de horas consagradas a la atención personal de cientos de hombres y mujeres, de todas las clases sociales y edades, son elocuente testimonio de su opción preferencial por el mundo de los laicos y, especialmente, de los jóvenes.

Desde el hondón de esta tarea apostólica, profundamente eficaz y transformante, han ido perfilándose dos obras eclesiales de largo alcance que, desde su nacimiento, están comprometidas en la consagración de todas las realidades temporales: la familia, la cultura, la profesión, las relaciones sociales... Los institutos seculares de los Cruzados y las Cruzadas de Santa María, y la Milicia de Santa María, representan la plenitud del servicio a su tiempo y perpetúan y prolongan su compromiso con el hombre.

¡Adiós, Padre! Que su callar y obra, tan eficaces siempre, se hagan universales desde el Cielo.

PLAZA MAYOR

ESCALERAS MECANICAS

P.M.C.

Llevamos tiempo y tiempo hablando, opinando, discutiendo, planeando, etc. sobre la forma de arreglar el caos de la ciudad en materia de tráfico. La implantación de la ORA parece que va resolviendo algo el tema, aunque todavía quedan muchos flecos, como ahora se dice, por arreglar. Pero lo que me llama la atención es que siempre andamos a la zaga de otros lugares similares al nuestro, donde han sabido, además de pensar, gestionar y actuar.

Por ejemplo, en Toledo; he leído una información sobre los proyectos para regular el tráfico en la ciudad, y van a contar con unas escaleras mecánicas que desde un aparcamiento disuasorio facilitará el acceso al centro. Similares sistemas se van a estudiar en Cuenca y en Granada. Todo cuesta dinero, pero sabiendo, y con intención, se encuentra.

En los planes de Toledo anda de por medio el "mago" alemán Bernhard Winkler, que dio una serie de ideas, algunas de las cuales se van a poner en práctica.

Sería interesante estar "al loro" y conocer de cerca estas actuaciones para ver las posibilidades de aplicar en Segovia alguna que fuera de mayor interés y aprovechamiento.

Ahora será todo más fácil,

porque la comunicación entre Ciudades Patrimonio de la Humanidad es muy estrecha.

La capa española: su evolución

A. LOPEZ GARCIA-BERMEJO

REMEMORANDO la leyenda de la donación, de la que fue protagonista San Martín al partir su capa con un pobre, es oportuno hablar de dicha prenda y hablar con todo respeto, puesto que, juntamente con la mantilla, son las dos prendas españolas por excelencia y que caracterizan a hombre y mujer de toda nuestra geografía.

La capa, usada por todo labriego español en las grandes solemnidades de su vida privada y como distintivo de autoridad en las ceremonias oficiales, remonta sus orígenes a la época prerromana. Tiene sus antecedentes en el "sagúm ibérico", contemplado en relieves de piedra del arte de ese pueblo y en relatos escritos por Tito Livio, Plutarco y Estrabón, entre otros, que describen la bastez de su tejido hecho con lana de cabras salvajes. Esta ropa de abrigo la llevaban sobre su corta túnica para mitigar los rigores climatológicos de la montaña y la meseta.

El "sagúm celtibérico", como antecedente más remoto de la capa española, suplió a la clámide, prenda de abrigo usada por los soldados romanos, por ser más cómoda y apta para combatir los rigores fríos invernales y las nieves de las alturas. Era una prenda tosca de lana que caía suelta, sin ceñidor, desde el hombro hasta casi los pies, abierta sobre el costado izquierdo y sujeta con fíbula sobre el hombro derecho; la usaban los guerreros, tanto infantes como jinetes. En cuanto a su forma, es antecedente también de la anguarina, gabán de paño burdo y sin mangas que, en tiempo de frío y lluvia, usaron los labra-

dores y pastores durante la Edad Media.

La primera muestra totalmente igual a la actual castiza capa española se presenta en un relieve perteneciente al arte ibérico tallado en una piedra angular hallada en Osuna (Sevilla) y fechada en el siglo I a. de C., que se puede admirar en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid. Reúne esta "sagúm" todas las características de las capas campesinas: largo hasta los pies, amplios vuelos cayendo en "candiles" verticales, y gran esclavina rebordeada con trencilla de pasamanería.

Entrada ya la Edad Media, esta prenda va adquiriendo rango de pieza de gran lujo hasta convertirse en manto real. Junto a estos mantos y grandes capas cerradas usadas por los nobles para montar a caballo o viajar, las clases más humildes (pastores, labriegos y menestrales) combatían el rigor invernal con diversidad de capas y capotes en sus versiones más modestas: los camelleros del Teide usaban mantas rectangulares de lana blanca, fruncidas en la parte superior y sujetas al cuello por una cinta; los pastores de la sierra de Cameros (Logroño) vestían capas confeccionadas en lana natural, sin teñir; los campesinos de Galicia y Portugal combatían el mal tiempo cubriéndose con capas hechas con pajas de centeno llamadas "pallozas".

Es en el siglo XVI, en plena evolución del vestido cortesano, cuando vuelve la capa como tal con la moda del "ferreruelo" o capilla corta, confeccionada con ricas telas y costosas guarniciones. Durante el siglo XVII, fue prenda de

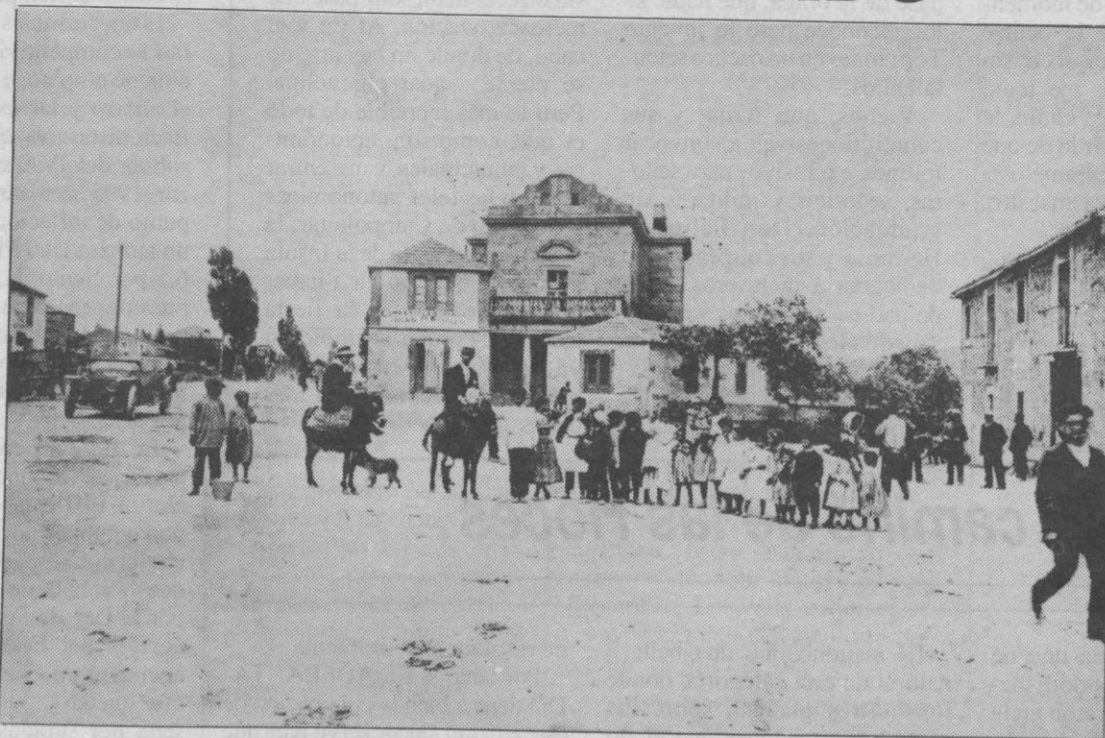
uso muy corriente entre los españoles, bien fuera sencilla o provista de esclavina y aún de capucha. Siguió usándose al ferreruelo, antecedente inequívoco de la prenda más característica de "alguacillos" y "corchetes".

El siglo XVIII, con la llegada de la dinastía borbónica, se deja sentir en España la influencia francesa, mal recibida por los españoles, sobre todo por el colorido dominante en esas prendas. En el pasado siglo XIX, fue la prenda más usada por los hombres de todas las latitudes, regiones y clases sociales. En la época goyesca, los hombres del pueblo, los chisperos, llevaban la capa encarnada y corta, lo que dio lugar a que Luis Francisco Calderón, cronista de entonces, en frase irónica, les denominase "amapolas del campo".

Generalmente las capas están confeccionadas con telas de lana de tonos oscuros, negros o pardos y azul marino; suelen llevar ancha esclavina y broches de plata junto al cuello, y vistosas vueltas de terciopelo (rojo, verde, rosa, etc.). En sus múltiples facetas, la capa fue adoptada por todos los españoles; cada uno de acuerdo con su categoría, profesión o puesto que hubiera de desempeñar en la sociedad de su tiempo.

Ciñéndonos al atavío típico segoviano, la capa se confeccionaba con bayeta o estameña, de color pardo, con esclavina. Era prenda indispensable en todo tipo de ceremonias: bodas, bautizos, entierros, reuniones del concejo, etc., aún en pleno tiempo de canícula, por ser la prenda que más simbolizaba la solemnidad del acto.

La Segovia del XIX en el dominical de EL ADELANTADO



EL BARRIO-COLONIA.— San Rafael es uno de los dos barrios del municipio de El Espinar, que ya gozaba de las preferencias de muchas familias madrileñas antes de la Guerra Civil y que conoció una etapa económica brillante en los años anteriores a la construcción

del primer túnel bajo el Guadarrama. Esta imagen, captada a últimos del siglo pasado, muestra la curiosa evolución de los medios de transporte ante la curiosidad de la chiquillería, un comercio que todavía pervive y el sólido edificio de la Fonda.

La Federación de Asociaciones de Vecinos apoya el "0,7%"

A.S.

La Federación Provincial de Asociaciones de Vecinos se ha congratulado del fuerte impacto que ha tenido entre los ciudadanos el movimiento del "0,7%" y en un comunicado recuerda que estas organizaciones "siempre han mostrado su sensibilidad hacia las capas sociales más desfavorecidas, manteniendo desde su constitución un posicionamiento activo ante los problemas asociados a estos núcleos de población".

Además, esta federación considera que la reivindicación del 0,7% debe ser complementada con programas de desarrollo por parte de los grandes bloques económicos. "Flaco favor —añade— se puede hacer a los países más pobres, transfiriéndoles un 0,30% del PIB, cuando por otra parte a sus productos, por lo general, agrícolas, se les carga con un arancel de un 30% al objeto de preservar los productos propios de los países más ricos".

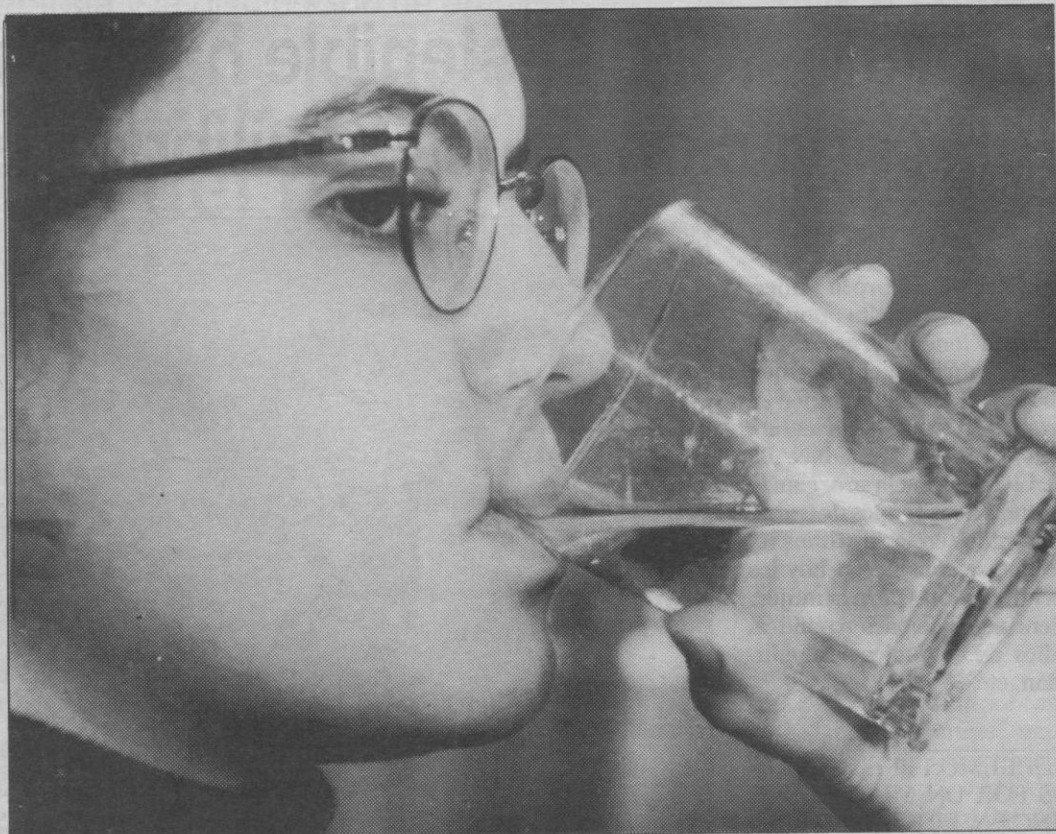
"Triste realidad que, sin embargo, se constata en la realidad. Problema, por otra parte, de difícil solución de no alcanzar un acuerdo supranacional entre los estados más ricos. De nada serviría la contribución aislada de un sólo país o de unos pocos no coordinados", agrega la nota.

Además de aplaudir el movimiento del "0,7%", los vecinos estiman que la reivindicación siempre es necesaria para seguir avanzando y, de momento, el compromiso del 0,5% para el próximo año ya se ha conseguido. "Un éxito doble, en especial por haber contribuido a despertar la conciencia social. Hecho que no puede quedar ajeno para todos aquellos que desde hace mucho tiempo nos dedicamos a trabajar por los demás", matizan.

Intentos de timo

Por otra parte, la Comisión Segoviana del 0,7%, ante las noticias de que algunas personas están visitando domicilios pidiendo dinero para las actividades que realiza ésta, aclara que "dichas personas no sólo no cuentan con la autorización de esta Comisión, sino que la misma desapruueba y rechaza este tipo de prácticas que no son más que intentos de timo que llevan a cabo personas ajenas a la Comisión (...) que financia sus actividades, que son poco costosas, con el dinero y el trabajo de sus miembros".

El último Boletín Epidemiológico de Castilla y León, referido al año 1992, revela que en Segovia se notificaron cinco brotes de enfermedades transmitidas por alimentos, de los que cuatro fueron originados por el agua de la bebida, con 128 afectados, sobre un total de 133. No obstante se destaca que en las provincias de Avila, Salamanca y Segovia se declararon ese año un número de brotes muy por debajo de la media que se venían declarando en los cinco años anteriores.



Ascendió el número de afectados al incidir sobre la red general de abastecimiento público de agua. JUAN MARTIN

En 1992, de cinco brotes, cuatro se debieron al agua con 128 afectados

Segovia, una de las provincias con más afectados por brotes de origen hídrico

AURELIO MARTIN

Durante el año 1992, la última estadística que contempla el Boletín Epidemiológico de Castilla y León, se notificaron desde las nueve provincias de la región a la Dirección General de la Salud Pública y Asistencial un total de 35 brotes de enfermedades transmitidas por los alimentos, prácticamente la mitad de la cifra registrada el año anterior, en el que fueron declarados 60 brotes.

De acuerdo con la evaluación del programa de control sanitario de las enfermedades transmitidas por alimentos, desde 1987, con 137 brotes, se ha registrado un descenso gradual, que parecía haberse estabilizado en torno a los 60, pero en 1992 se han desbordado las previsiones más optimistas y aún se ha producido un descenso más acusado.

El mayor número de brotes notificados ese año corresponden a las provincias de León, con siete, y Burgos, con seis, que suponen más de un tercio del total. Destaca el descenso observado en provincias como Avila y Segovia, en las que, en 1991, se produjo el mayor número de brotes y, al año siguiente, apenas se registró un tercio.

En las provincias de Avila, Segovia y Salamanca, se declararon en 1992 un número de



En las intoxicaciones domiciliarias predomina el origen hídrico. JUAN MARTIN

brotes muy por debajo de la media que se venía declarando en los años anteriores.

1.141 afectados

Por lo que respecta al número de personas afectadas por brotes de enfermedades transmitidas por alimentos, en 1992, fueron 1.141, lo que representa una tasa del 44,5 por 100.000 habitantes para el conjunto de Castilla y León. Se ha pasado de una media de 19 personas

afectadas por brote en 1991 a casi 33 personas en 1992.

Este incremento, de acuerdo con el boletín epidemiológico, parece ser debido a que casi un tercio de los brotes registrado en 1992 (10) fueron de transmisión hídrica, lo que se ha traducido en un aumento del número de personas afectadas al incidir, en la mayoría de los casos, sobre la red general de abastecimiento público de agua.

La tasa de afectados más alta por 100.000 habitantes, la registra la provincia de León, con 121,83, seguida de Segovia, con 90,75. En ambas provincias se debe a la importante participación de los brotes de origen hídrico. En Segovia se notificaron cinco brotes de los que cuatro fueron originados por el agua de bebida, con 128 afectados, con una media de 26,6 afectados por 100.000.

Por otra parte, de los 35 brotes declarados en la región, en 1992, 29 de ellos (el 82,75%) lo han sido entre domicilios particulares y restaurantes. En los brotes domiciliarios predomina el origen hídrico (43,5%), seguido de alimentos como la mahonesa (13%) y la ensaladilla (21,7%). Apenas en uno de cada diez brotes no ha podido determinarse el alimento-vehículo responsable.

En cuanto a los brotes declarados en restaurantes, de acuerdo con este control sanitario, no destaca ningún alimento en particular, si bien cabría señalar que en cuatro ocasiones la mahonesa, la ensaladilla y otros productos relacionados con el consumo de huevos crudos, incluidos los de confitería, han sido los alimentos que se han confirmado como responsables de los brotes.



SANTA TERESA
Materiales de construcción
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

ANTIGÜEDADES
San Cayetano

Valdeláguila, 1
Telf. 46 10 93 SEGOVIA

HORNO DE ASAR LA MATITA

III Jornadas Gastronómicas de Caza

Del 26 de Octubre al 13 de Noviembre

Reserva de Mesas: Teléfono 40 30 77

Collado Hermoso
SEGOVIA

La economía debe absorber todos sus costes, incluyendo los ambientales

Un desarrollo sostenible haría compatible la preservación de los equilibrios ecológicos

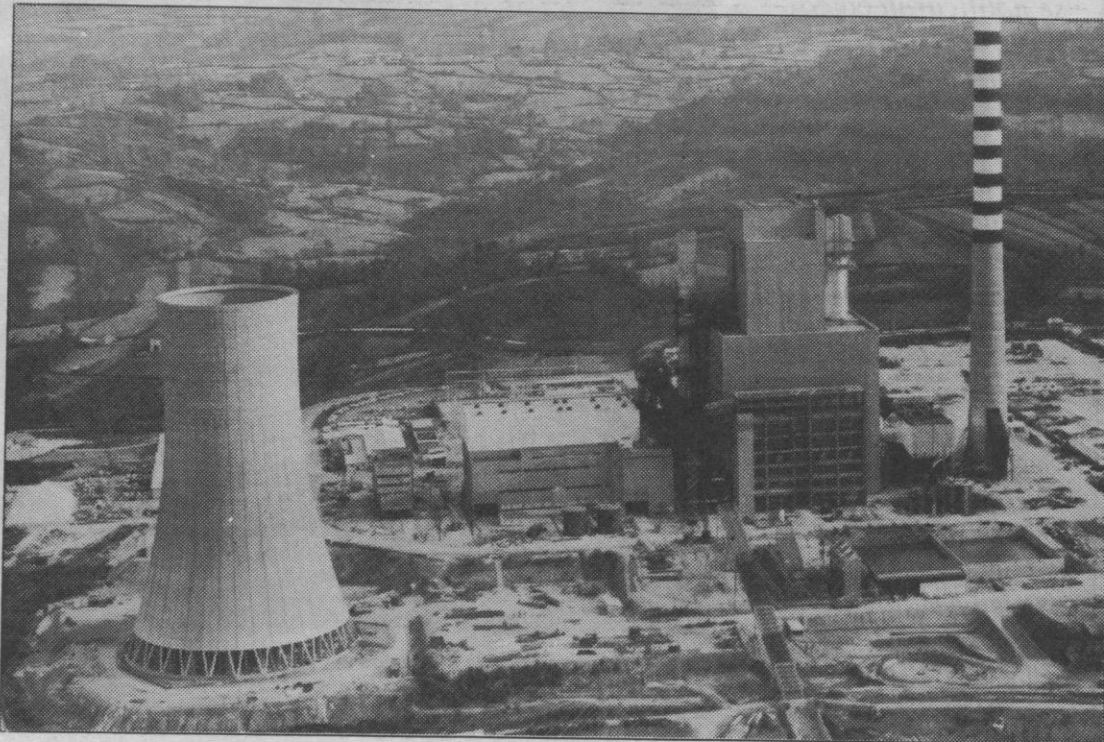
El pasado mes de octubre tuvo lugar en Viena la Conferencia Regional sobre la Mujer, en la que se dieron cita numerosas asociaciones y organizaciones no gubernamentales que trabajan en temas de mujer en Europa (Occidental y Oriental), Estados Unidos, Canadá e Israel. La conferencia se organizó en torno a doce grupos de trabajo centrados en los distintos temas que se consideran hoy los más importantes para la mujer: violencia, participación política, medios de comunicación, educación, etc.

LUCIA HERRANZ

"DEBEMOS PREOCUPARNOS POR UN MUNDO QUE NUNCA VEREMOS" (BERTRAND RUSSELL)

Uno de los grupos más activos y más novedosos por sus planteamientos y propuestas fue el grupo de trabajo dedicado al medio-ambiente. Es muy significativo que las asociaciones de mujeres ecologistas del norte de Europa -las encargadas de la coordinación, ya que sin duda están a la cabeza de todas las demás en esta materia- plantearan su trabajo desde una única perspectiva: el desarrollo sostenible. Esto quiere decir que, para los grupos ecologistas más avanzados del mundo, un enfoque integral del desarrollo económico y social -tanto de los países desarrollados como de aquellos que se encuentran en vías de desarrollo- pasa necesariamente por el mantenimiento de un equilibrio ecológico adecuado.

El concepto de desarrollo sostenible se utiliza ahora muy a menudo en los medios de comunicación, pero precisamente a causa de este uso indiscri-



Los modelos de desarrollo económico e industrial están siendo objeto de modificaciones.

A. S.

minado del término es posible que el público no haya conseguido hacerse una idea precisa de su contenido. ¿Qué implicaciones representa para consumidores y productores? ¿Por qué de pronto parece que ésta es una varita mágica que ha de solucionar todos nuestros problemas medioambientales? El término se consolidó a raíz del informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Desarrollo y el Medio Ambiente conocido como "Nuestro Futuro Común".

Se entiende por desarrollo sostenible aquel que busca mejorar la calidad de la vida humana sin rebasar la capacidad de carga de los ecosistemas que la sustentan, es decir, un desarrollo capaz de satisfacer las necesidades actuales sin hipotecar las de futuras generaciones.

Implica la producción de productos utilizando el mínimo de energía posible y sin generar residuos, productos que deben ser duraderos y no dañar el medio ambiente. Los productos "sostenibles" son reutilizables, por ser completamente biodegradables o porque son reciclables. "Sostenible" quiere así decir "seguro" para el hombre y para la naturaleza, ahora y en el futuro.

Lógicamente, uno de los obstáculos principales con que se encuentra esta concepción del desarrollo es el modelo económico predominante en la actualidad, que identifica bienestar con crecimiento económico y aumento del consumo. Por eso tenemos que hacer caer un nuevo muro de Berlín: "el socialismo burocrático se ha hundido por no

dejar que los precios tradujesen la realidad económica; —afirma Weizsaker, del Instituto Alemán del Clima— y la economía de mercado se arriesga a echar a perder el medio ambiente y a echarse a perder ella misma si no deja que los precios traduzcan la verdad ecológica.

Esto requiere un gran esfuerzo de concienciación, pero no es tan disparatado si se piensa que después de todo encaja perfectamente con los principios de la economía de mercado que cada transacción económica y cada producto absorban todos los costes que lo originan, incluyendo los costes ambientales, y que el criterio racional del consumidor puede incluir los costes ecológicos dentro de la balanza a la hora de seleccionar un producto u otro.

La mujer, pieza clave para cambiar los modelos de consumo

L. HERRANZ

El respeto de la actividad industrial al medioambiente será, sin duda, un proceso doloroso para muchas empresas pero que a la larga ha de premiar los productos de las empresas con enfoques ecológicos. Pero ¿por qué es éste un tema que se debate en una Conferencia Internacional de la Mujer? La Asociación Danesa de Mujeres Rurales, en su campaña para dar a conocer los contenidos del desarrollo sostenible ("consumo consciente, producción sostenible") dice sencillamente que las mujeres se ocupan aproximadamente del 80% de todo el consumo que se hace en el hogar.

Por eso juegan un papel crucial a la hora de cambiar los modelos de consumo. No en vano, la Cumbre de Río incluye entre sus recomendaciones "promover la plena participación de la mujer en todos los aspectos de la ordenación, conservación y el desarrollo sostenible de los recursos naturales".

En resumen, hace diez años la mujer pidió en la Cumbre de Nairobi compartir el "pastel" del desarrollo del hombre; hoy, consciente de las implicaciones de ese desarrollo, ha declarado en Viena que quiere convertirse en un agente de transformación de ese "pastel venenoso", y que la vía más adecuada para ello es precisamente el desarrollo sostenible.

Medalla de oro de Radio Turismo para Dionisio Duque

A.S.

El restaurante Duque, regentado por el maestro asador Dionisio Duque y sus hijos Marisa y Julián, ha recibido la medalla de oro de Radio Turismo, decisión adoptada por unanimidad del comité de selección del premio. Esta distinción sólo se entrega a una única persona por comunidad autónoma, siendo Duque, por tanto, el único premiado en Castilla y León.

La entrega de los galardones se celebrará, el martes día 15 de noviembre, en las instalaciones del Scala Meliá Castilla, coincidiendo con la gala de entrega de los premios platos de oro que anualmente concede también Radio Turismo.

Más de un millar de personas participarán hoy en la VI Jornada de Formación de la Mujer Rural

A.S.

La VI Jornada de Formación, organizada por la Federación Nacional de la Mujer Rural, contará hoy con la participación de más de un millar de asistentes procedentes de distintas provincias españolas.

La diputada por Segovia del Partido Popular, Loyola de Palacio, será la encargada de abrir esta mañana la sesión que se desarrollará en el hotel "Puerta de Segovia" (10,30 horas). Pilar Lara, secretaria de la Fundación Promoción Social de la Cultura y colaboradora de la Federación Nacional de la Mujer Rural y Lucia Herranz Contreras, quien asistió a la Conferencia de la Mujer celebrada en Viena el pasado mes de octubre, afrontarán las primeras intervenciones.

Las ponentes expondrán las conclusiones extraídas de la preparación de la citada conferencia. La reunión de Viena contó con la intervención de la FNMR, única asociación espa-

ñola con participación activa.

Hortensia García Garrido, secretaria nacional de la Federación, presentará posteriormente los cursos de formación que se están realizando y los proyectos del colectivo de la mujer rural. Esta exposición cobrará visión general con la intervención de Juana Borrego, presidenta de la federación organizadora de la Jornada.

Juan José Lucas, presidente de la Junta de Castilla y León, inaugurará oficialmente la reunión. Lucas acudirá acompañado de su mujer, Lola López de la Rica.

Tras la intervención del presidente regional, la eurodiputada Ana de Palacio, comentará el interés que tiene la Unión Europea en mejorar el mundo rural y en especial la preocupación de la mujer en este ámbito.

Los miembros de la comisión de seguimiento del programa de medio ambiente que está realizando por la federación con la



Juana Borrego, presidenta de la Federación de la Mujer Rural.

A.S.

Consejería de M.A. de la Junta, presentarán los resultados de las conferencias y talleres realizados en 23 pueblos de la Comunidad.

A última hora de la mañana, Marcelino Perdigón, secretario nacional del Centro Reto, habla-

rán de la prevención de las drogas.

La jornada será clausura esta tarde, a las 18 horas, por la directora general de Servicios Sociales, María Cruz Rodríguez Saldaña.

La coalición defiende el modelo de Estado federalista y la distribución de empleo

IU debate hoy en asamblea provincial las líneas de futuro del partido

Izquierda Unida de Segovia debate hoy el documento elaborado del Consejo Político Federal de la coalición, en el que se expresan los postulados de la coalición y se analiza la situación económica y política del país. En la reunión se elegirá a los representantes de Segovia en la asamblea regional, el día 19, y en el nacional, en el mes de diciembre.

A. S.

El Documento para la Cuarta Asamblea Federal de IU, que será analizado hoy por los militantes segovianos, aboga por un modelo de Estado federalista y la distribución del empleo, como las principales apuestas de la coalición de izquierdas.

La formación política revaloriza al Estado, las Comunidades Autónomas, o Federaciones, y los municipios como las tres unidades básicas del desarrollo de las estructuras del país, potenciando las transferencias de competencias y económicas. Como paso intermedio para el Estado federalista se considera imprescindible la desaparición de los gobiernos civiles y las diputaciones, instituciones que según el documento deben integrarse en las labores de los estados. La concepción de territorialidad se apoya en el desarrollo y



Luis Peñalosa y Domingo Asenjo, de IU.

A. S.

mayor reconocimiento de las comarcas.

La política de empleo ocupa el tercer apartado de las bases de análisis de IU, que se fundamentan en el programa de las elecciones generales de 1993. El dirigente provincial, Domingo Asenjo explica que "este documento defiende el desarrollo,

como objetivo básico, para lo que es preciso su distribución, eliminar las horas extraordinarias e incluso rebajar los horarios semanales, pero desde la corresponsabilidad de la parte social y capital".

Para la reunión de hoy se ha invitado a los cerca de 200 adscritos, afiliados o no, de IU de

Segovia, pero también a las personas interesadas en "la construcción de la izquierda transformadora en nuestra provincia". En esta reunión, en los locales de Cultura de la Junta, se presentarán las modificaciones que se consideren adecuadas al documento y se elegirán a los representantes provinciales que asistirán a su debate regional y nacional.

La cultura del pelotazo

El material de información y reflexión, auna las propuesta de la coalición de izquierdas y una crítica a la política desarrollada por el PSOE en el Gobierno, a la que denominan, "la cultura del pelotazo". Según el Documento el Gobierno socialista ha alentado el enriquecimiento fácil y el daño ocasionado en la "época felipista" no ha sido solo a los valores y las tradiciones de la izquierda sino a la propia democracia. También define la política de Felipe González como "un pacto de un partido, de nombre y tradición de izquierdas, con los poderes que habían convivido con la dictadura para no tocar nada a cambio de que les dejaran gobernar... A poco coste, lo realizaron, y ahora se ha precarizado el empleo de acuerdo con el programa de CIU, en contra de los intereses de los trabajadores".

La Junta anuncia el recorte de la subvención a la Academia de San Quirce

P. B.

El proyecto de Presupuestos de la Junta de Castilla y León para 1995 prevee un recorte de la subvención directa otorgada para la Academia de Historia y Arte de San Quirce.

La institución segoviana recibió el pasado año cinco millones de pesetas desde el Gobierno regional; que para el próximo ejercicio ha reducido a cuatro millones de pesetas.

A pesar de que la diferencia no es cuantiosa, un millón, al tratarse de pequeñas cantidades, la reducción resulta notoria, según ha explicado el procurador del Partido Socialista por Segovia, Angel García Cantalejo, que ha cuestionado al Parlamento regional el motivo que ha llevado a contemplar una rebaja, "cuando lo lógico sería que se incrementara o al menos se mantuviera el apoyo económico", apunta.

El proyecto de la Junta ha despertado las sospechas de los socialistas segovianos, que recuerdan el documento remitido por la Academia de Historia y Arte de San Quirce, en el mes de mayo, a las instituciones públicas y en el que se criticaba la escasa intervención de las administraciones en la conservación del patrimonio de la ciudad. En

su escrito los académicos apuntaban la posible supeditación de las instituciones a intereses lejanos e incluso dañinos para la conservación de las riquezas artísticas y monumentales de Segovia. También hicieron fuertes críticas al trabajo desarrollado por la Comisión Provincial de Patrimonio y el cumplimiento de su misión de salvaguardar los bienes. García Cantalejo dice esperar que la reducción no sea una medida de castigo, pero recuerda que ambos hechos se han producido de forma sucesiva.

Recientemente el procurador socialista mostró su preocupación por la reducción económica que también ha previsto aplicar la Junta al apoyo económico destinado al Festival Internacional de Música. "Las causas de los dos recortes —dice García Cantalejo refiriéndose a las ayudas a "San Quirce" y al "festival"—, pero lo cierto es que dos aspectos importantes de la vida cultural de Segovia sufren un recorte".

El procurador pide también al director general de Patrimonio, Carlos de la Casa, que aclare las modificaciones que está estudiando realizar en la configuración de la Comisión Provincial de Patrimonio. "Sabemos que va a cambiarla, pero desconocemos



Carlos Romero en la sesión celebrada ayer por la Academia.

PEÑALOSA

si el cambio va a ser en todas las provincias y si va a ser para crear una comisión menos agresiva a la política de la Junta y para controlarlas más, apunta el representante del PSOE.

La actual comisión está integrada por 14 miembros, que junto a distintos representantes de la Delegación y servicios territoriales de la Junta, participan dos alcaldes de localidades segovianas y el de la capital, un académico de "San Quirce", un representante de la Diputación, otro de la Administración central, de

la diócesis y dos vocales de libre asignación.

Sesión necrológica

Por otra parte, la Academia de Historia y Arte celebró ayer una sesión en memoria del que fuera miembro de la misma, Joaquín Pérez Villanueva. Los académicos acudieron a una misa en sufragio del alma del finado y a continuación intervinieron en una sesión pública: Carlos Romero de Lecea, José Montero Padilla, Francisco Rodríguez Martín y José Merino de Cáceres.

"Arte en Caja Segovia", un amplio documento histórico

A. S.

La Obra Social y Cultural de Caja Segovia ofrece desde ayer, viernes, una exposición en la que muestra una selección de los fondos artísticos recogidos por la entidad en los últimos 30 años. Para esta ocasión se han abierto todas las dependencias del Torreón de Lozoya, salas de exposiciones, salones de la planta noble y la sólida torre, que servirán de marco a "Arte en Caja Segovia", título con el que se auna toda la muestra.

La selección realizada da prioridad a las obras de artistas segovianos o temas que están vinculados con la provincia. De esta forma, la temática el contenido y los autores sirven de hilo conductor en una exposición en la que se puede apreciar diversos estilos artísticos. Además de permitir al público segoviano conocer las riquezas artísticas preservadas por Caja Segovia, se ha configurado un valioso documento del pasado de la capital y provincia y un nuevo instrumento de información para generaciones futuras. Las obras se hallan dispersas por diferentes dependencias y edificios de Caja Segovia, que ahora se unirán en un mismo marco expositivo.

Apartados

Las obras se han distribuido a través de diversas secciones. Así, "Arte antiguo" está constituida por los fondos expuestos de modo permanente en la planta noble del Torreón de Lozoya; "Acuarelas de Pérez de Castro", la firma del artista del siglo XIX supone uno de los principales atractivos de la muestra. "Maestros del pasado reciente" ofrece el buen hacer de artistas hoy un poco olvidados pero que han recibido el reconocimiento de sus contemporáneos, como Eduardo Chicharro Agüera, Francisco Núñez Losada, Lope Tablada de Diego y Eduardo Chicharro Briones.... En otro apartado se hace referencia al trabajo de juventud de artistas que en algunos casos son hoy de reconocido prestigio en el ámbito español. Con el nombre de "El gran formato" se recogen las obras de grandes dimensiones mayoritariamente firmadas por autores locales.

En el apartado denominado "De Segovia, en Segovia, Segovia" el tema predominante es el paisaje y paisanaje de la provincia. "Escultura", "Grabados" y "Dibujos" son las secciones que completan la muestra.

Según explica la organización de la exposición, la distribución no se ha realizado de acuerdo a criterios cronológicos, sino teniendo en cuenta a su receptor, por lo que se ha procurado adecuarlas a las características de las salas y al impacto visual que se quiere que se desea para el visitante. Asimismo se propone que el recorrido de la exposición sea completo y de acuerdo a un itinerario trazado, para lo que se ofrece un catálogo.

La exposición estará abierta hasta el 11 de diciembre.

Carretero, descontento con los presupuestos

La patronal de la construcción decidirá su continuidad en la FES la próxima semana

F. DESCALZO

La Patronal de Industrias de la Construcción (PIC) decidirá en la próxima semana si seguirá integrada como miembro de la Federación Empresarial Segoviana (FES), en el transcurso de la Asamblea que celebrarán la próxima semana, en día aún no determinado.

"Nos hemos planteado que en los próximos días tendremos que zanjar el tema tomando una determinación: o integrarnos en la FES en la situación actual o abandonarla definitivamente", ha explicado Ricardo Carretero, presidente de la PIC, quien además ha considerado que la patronal atraviesa una etapa "que consideramos inviable y en la que estamos dando cuenta de que no hay interés de sacarla adelante", ha añadido.

En este sentido, Carretero ha sido tajante: "Decidiremos de una vez si nos vamos o nos quedamos, no nos queda otra alternativa".

En la tarde del pasado jueves la junta directiva de la PIC celebró su reunión mensual en la que se trataron diversos temas relacionados con la patronal y se informó de la marcha de la propia ejecutiva de la FES, en concreto sobre sus presupuestos económicos.

Para Carretero, este último asunto constituye un tema de profundo desacuerdo entre el sector que representa y la FES, aunque aún continúa integrada en ella. "Los presupuestos presentados y recientemente aprobados no son más que el reflejo de que existe muy poca voluntad de trabajar en esa casa", ha apuntado, refiriéndose a la ejecutiva de la Federación empresarial.

De esta forma, Carretero ha rechazado que los presupuestos hayan sido aprobados con el anuencia de todos los presidentes de las patronales. En este sentido apuntó que estas cifras contaron con la oposición de los tres representantes de la PIC, varios del sector de comercio, los dos representantes de actividades varias y los de químicas. "Por tanto es totalmente falso que los presidentes hayamos consensuado los presupuestos que fueron presentados".

En cuanto a la política que se aplica en la FES, Carretero ha afirmado que discrepa de las directrices que se siguen y de la manera en que está llevando la Federación, "tanto su gestión económica como su política" asegurando que está "abocada a una quiebra totalmente injustificada ya que se podría evitar".

Futuro incierto

En opinión del representante de los constructores, el futuro de la FES se va convirtiendo en irrecuperable, pues ha agregado que "cada vez tiene menos solución", declarando además: "Y no creemos que se vaya a salvar en las condiciones en que estamos metidos actualmente".

De esta forma, la patronal de

la construcción decidirá, seguramente durante uno de los días de la próxima semana, si se saldrán de la patronal o continuar en ella como hasta ahora.

Opinión colegiada

Este apartado no se terminó de decidir en la reunión del jueves porque, según Carretero, una determinación de tal magnitud debe contar con la presencia de todos los miembros de la Junta directiva.

"Somos dieciséis miembros en el equipo directivo, y como la Asamblea nos ha delegado para tomar esa decisión, exigiré como presidente, que los dieciséis miembros estén presentes cuando se discuta tal decisión de manera que se pueda discutir el asunto". "Un tema como éste requiere que se convoque una directiva extraordinaria.

Ricardo Carretero ya había mostrado hace unos meses su oposición con la política del presidente de la FES, Carlos Gila. Durante el pasado verano se vivieron en la patronal segoviana momentos de crisis hasta el punto de que durante el pasado mes de julio los representantes del sector constructor pidieron su dimisión. La PIC reclamaba entonces un mayor protagonismo de los presidentes de las patronales y consideraban que cualquier cambio en la federación debe contar con el consenso de los diferentes sectores que la integran.

Carretero ha terminado descalificando al presidente de la FES acusándole de no difundir la verdad, —refiriéndose a los presupuestos—, y de tratar de "enfrentar" a las personas de la institución con "falsedades continuas".

Su objetivo, afrontar la amenaza de las grandes superficies

APROMES potenciará la calidad en el servicio a los clientes del comercio

La Asociación Provincial de Mujeres Empresarias (APROMES) ha organizado un curso sobre "Calidad de servicios a clientes" con el fin de incrementar la atención a los compradores de los pequeños comercios.

F. DESCALZO

La mejora del servicio de atención a los clientes constituye para APROMES, que lidera Ana de Lorenzo, una oportunidad a la que deben acogerse los comerciantes segovianos para hacer frente a la amenaza de las grandes superficies que se cierne sobre el sector del pequeño comercio, pues, según Ana de Lorenzo, están a punto de instalarse en la ciudad.

Por este motivo la Asociación de las empresarias segovianas ha conseguido que se trajera a la capital este curso dirigido a personal de atención al público y a empresarios, tanto masculinos como femeninos. Su título, que se imparte por primera vez en la provincia, es "Calidad de servicio a clientes y legislación comercial". Su duración será de 15 días y su horario, de ocho a diez y media de la tarde, de lunes a viernes.

Los asistentes no deberán pagar por beneficiarse de las clases ya que APROMES ha conseguido que lo financiara al cien por cien la Junta de Castilla y León. Además cuentan con la ayuda de la Federación Empresarial Segoviana (FES), que aporta los



Ana de Lorenzo, presidenta de la APROMES.

ARCHIVO

locales que tiene en la calle Los Coches, donde se impartirán las clases.

Los encargados de difundir los conocimientos serán profesores de Valladolid, "expertos y de gran altura", en palabras de Ana de Lorenzo, quien ha añadido que se trata de una iniciativa de enorme interés y que ha se ha impartido ya en la mayoría de las provincias españolas.

Conferencias

Entre otras personalidades ofrecerán sendas conferencias el jefe de Consumo de Segovia y el asesor jurídico de la Consejería de Fomento.

El curso forma parte de otro conjunto de los relacionados fundamentalmente con el co-

mercio que APROMES viene impartiendo.

La presidenta de APROMES acaba de regresar de Australia, donde ha participado en el Congreso Mundial de Mujeres Empresarias, celebrado entre el 20 y el 24 de octubre pasado. De Lorenzo ha asistido junto a otra empresaria madrileña como representantes de las féminas industriales españolas.

A este encuentro asistieron unas 400 mujeres de todas partes del mundo. El siguiente Congreso tendrá lugar en Malasia, y el posterior en Pekín.

Por otro lado, APROMES continúa organizando el Salón de Anticuarios que viene desarrollándose cada año en esta ciudad.



EL SEÑOR

**D. Alfonso de la Orden
García**

Falleció en Segovia el día 11 de noviembre de 1994

A los 76 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Su desconsolada esposa, Emiliana Martín Matesanz; hijos, Alfonso, M^o del Carmen, Félix, Felisa y Manuel de la Orden Martín; hijos políticos, Antonia, Antonio, Reyes, Jesús y Josefa; hermanos, Felipe y Elías; nietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 12, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de San José Obrero, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda.

La misa de privilegio se dirá el lunes día 14, a las 9,30 de la mañana, en dicha iglesia.

CASA DOLIENTE: Tanatorio San Juan de la Cruz.

Agencia Funeraria Santa Teresa

EDICTO

DON RAFAEL PUENTE MORO, Magistrado Juez del Juzgado de Primera Instancia e Instrucción número tres de Segovia y su partido.

HACE SABER: Que en este Juzgado y con el n^o 323/94 se siguen autos de expediente de dominio a instancia de don Leopoldo Moreno Porras-Isla y de don Agustín Otones García y M^o Lourdes de Frutos Peña, sobre reanudación del tracto sucesivo interrumpido de la siguiente finca urbana:

"Urbana. Parcela de terreno "A" en término municipal de La Lastrilla (Segovia), al sitio de las Animas de San Clemente, con una casa nave actualmente en ruinas. Está situada en la carretera de Valladolid e incluida según las Normas Subsidiarias en vigor en dicho término municipal en la zona n^o 4. Comprende una superficie de quinientos setenta y un metros con cincuenta decímetros cuadrados y linda; por el Norte, con la calle del Pradillo; por el Sur, resto de la finca matriz de la misma propiedad, parcela "B"; por el Este, con finca de don Felipe Segovia; y por el Oeste, con carretera nacional 601 en línea recta de dieciocho metros.

Descripción de resto. Una vez practicada la segregación referida la finca matriz resto queda con la siguiente descripción:

Parcela de terreno "B", en término municipal de La Lastrilla (Segovia), al sitio de las Animas de San Clemente. Está situada en la carretera de Valladolid e incluida según las Normas Subsidiarias en vigor en dicho término municipal en la zona n^o 4. Comprende una superficie de cuatrocientos trece metros cincuenta decímetros cuadrados, y linda; por el Norte, con la parcela "A" antes segregada; por el Sur, con finca de don José Herrero; por el Este, con finca de don Felipe Segovia, y por el Oeste, con carretera nacional 601, en línea recta de 15 metros.

Por providencia de fecha 17 de octubre de 1994 se ha admitido a trámite el expediente, y mediante el presente se cita y convoca a los herederos desconocidos de don Luis Garrido Velasco y las personas ignoradas a quienes pueda perjudicar la inscripción solicitada con el fin de que dentro de los diez días siguientes a la publicación de este edicto, puedan comparecer ante este juzgado para alegar lo que a su derecho convenga.

Dado en Segovia, a dos de noviembre de mil novecientos noventa y cuatro.
EL MAGISTRADO JUEZ **LA SECRETARIA**

EL PATRON DE CASTILLA

El anacoreta de las nieves eternas buscaba su santidad en lugares inhóspitos

San Millán de los Caballeros, un barrio populoso que hoy honra a su santo eremita

Entre ayunos y penitencias, socorría a los peregrinos con sus milagros

Pasó ya San Frutos la pétrea hoja de su devocionario; pasó con galopante fugacidad la fiesta de Todos los Santos y hoy honramos a San Millán, patrón del emblemático barrio de su nombre, ubicado en lo que un día fue extramuros de Segovia

LEANDRO PEÑAS PEREZ

San Millán fue popularmente conocido como el "verdadero barrio de las Brujas", en alusión a aquellas esqueléticas y patizambas viejas, de faz cadavérica y sin ojos en sus hundidas cuencas, que a toque de campana repicada al anochecer se reunían como bandada de cuervos en la iglesia parroquial. En sus agónicos cuchicheos y eternas salmodias intercambiaban conjuros o ungüentos ocultos en sus faltriqueras, entre el olor a cera y a incienso que se elevaba lento y pesado entre las altas bóvedas de la iglesia.

Barrio de los famosos pelaires, bravucones y pendencieros que se permitieron mantear al bueno de Sancho Panza en aquella famosa Venta de la Mancha, de allí era ese desfacedor de entuertos que fue Pero de Cota (que dio su nombre a la actual calle de Perocota), gran espadachín pero con el corazón siempre al servicio de pobres y desvalidos; barrio de pajareros, hoy silvestristas, que siempre siguió la tradición de sus mayores; barrio también de insignes personajes como Aniceto Marinas, y populares tipos como "Puchero", "Sansón" y tantos otros.

Pastor de soledades

Pero desgranemos el perfil de Millán o Emiliano, pues ambos nombres le conciernen. Era un pastor con un menguado rebaño de ovejas, bueno y temeroso de Dios, que entretenía sus ocios, según costumbre de la época, tañiendo una cítara a la que arrancaba arpegios y armonías en la in-



El barrio que fue extramuros, rinde hoy tributos al santo que le da nombre.

PEÑALOSA

mensa soledad de aquellos valles.

Un día, mientras descansaba en la cumbre del pico de Sancti Emiliano de la Cuculla, en plena montaña árida, cayó en un profundísimo sueño y en él recibió un mensaje de los cielos que conminaba a dejar sus ocupaciones en otras manos. Marchó a las más abruptas e inhóspitas soledades, esquilaldas y desprovistas hasta de la más raquílica vegetación.

Pero Millán veía con gran dolor que, pese a sus muchos sacrificios y penitencias, no avanzaba por el camino de la santidad con el afán que él deseaba, falto de dirección espiritual y consejos, por lo que decidió marchar a Bilibio, lugar asentado sobre una profunda garganta del caudaloso río Ebro y donde, en un famoso castillo, vivía el monje Felices con gran fama de santidad y profundos conocimientos teológicos.

Años pasó Millán recibiendo las enseñanzas de aquel eremita

tras lo cual partió hacia el más oculto lugar de toda la comarca, situado en las proximidades de su pueblo natal, Vergegío. Sin embargo, no pudo evitar ser descubierta y visitado por algunos que, atraídos por su santidad, subían a riesgo de matarse a aquellos tremendos peñascales para pedirle ayuda en toda clase de males.

Obrando prodigios

Millán, a la vista de lo sucedido, una noche de violenta ventisca huyó de su miserable covacha, sin ser visto por alma humana, hasta los más elevados picachos de la montaña.

Más de 40 años vivió aquel anacoreta de las nieves eternas alimentándose de hierbas, raíces y frutos silvestres, bebiendo agua de arroyos que se despeñaban laderas abajo por aquellas solitarias montañas. Aunque siempre se ha dicho que en dinero y santidad, la mitad de la mitad, la fama de Millán no se ha-

bía olvidado y algunos peregrinos le visitaban implorando sus milagros, lo que muy pronto trascendió llegando a oídos del obispo de Tarazona, Dídino, que quería que Millán realizara tareas sacerdotales y de monje eremita.

Al recibir el recado del obispo, con la modestia y humildad que le caracterizaban, pensó en huir de nuevo rechazar la oferta pues no se creía digno de ser un buen sacerdote, pero al fin una luz del cielo le obligó a realizar el sacrificio de aceptar la invitación. Fue prontamente ordenado y se le dio el desempeño de la parroquia de su pueblo natal, donde siguió con una vida de sacrificios y ayunos, que elevaron mucho más su nombradía.

Son prodigiosos los milagros que realizó San Millán en ciegos, tullidos, paralíticos y listados, leprosos, etc, que iban a visitarle de todos los puntos de Castilla la Vieja, siempre tan entroncada con la Rioja Castellana.

Singular combate

A título de curiosidad, se cuenta que un día que subía San Millán por una empinadísima vereda entre rocas se le apareció el diablo y le propuso tener un combate cuerpo a cuerpo, con intención de arrojarle a los aterradores abismos que se abrían a sus pies. San Millán, entrado ya en años, fatigado y débil por tantos ayunos y penitencias, llevaba la peor parte y muy mal lo hubiera pasado de no ser por la intervención de los ángeles custodios que, encadenando al diablo, le precipitaron por aquellas simas hasta las profundidades del infierno.

En el monasterio riojano que honra su nombre, que llegó a denominarse como El Escorial de aquella región vecina, se sitúa la cuna del castellano que cantó, glosó y versificó Gonzalo de Berceo siglos después de que habitara esos lugares el monje que aquí se elogia.

Muchos templos consagrados a la oración fueron "bautizados" en su recuerdo, siendo el más nombrado el de San Millán de la Cogolla, pero sin despreciar sus tesoros artísticos y de otros órdenes, muchos segovianos se decantarían en sus preferencias por San Millán de los Caballeros, esa bellísima iglesia románica que protege a ese populoso barrio de nuestra ciudad

Su figura, una talla valiosa que se exhibe sobre su altar y junto a una magnífica vidriera policromada, resplandecerá hoy con mayor intensidad en el día de su festividad, que lo es del santo patrón de Castilla, esta vetusta, regia y entrañable "señora" tantas veces olvidada por todo y por todos.

Sólo para enchufados.

Un día de calefacción sólo te cuesta

150 Ptas.



VILLA DE CUELLAR

Una visita al castillo y diversas actividades culturales conformaron la jornada

Caja Segovia organizó un encuentro con los jubilados residentes en la zona

Personas de la tercera edad de Cuéllar y la comarca y las juntas directivas de los centros sociales que mantiene la entidad en esta zona norte de la provincia, participaron en una jornada festiva que se desarrolló el jueves por la tarde en la villa.

S. GUIJARRO

Una visita turística al castillo y varias actividades en el centro cultural Cronista Herrera fueron los actos realizados en este encuentro de jubilados.

El programa se inició a las 15 horas con la recepción de personas de la tercera edad de Cuéllar en el nuevo hogar que el INSERSO ha construido en la calle Camino del Calvario. A las cinco de la tarde, un segundo grupo con personas procedentes de diez pueblos de la zona llegó a Cuéllar para participar en esta jornada de encuentro.

Seguidamente se realizó una visita al castillo-palacio de los duques de Albuquerque acompañados por un guía. Los jubilados pudieron conocer las principales dependencias del monumento recorriendo el patio de armas y galerías, biblioteca, parte de los torreones y las fachadas sur y este del castillo.

Finalizada la visita al monumento, los miembros de las juntas directivas de los centros sociales se trasladaron al centro cultural Caja Segovia donde fueron recibidos por José María Yagüe, jefe de la zona norte de Caja Segovia, y por Luis Borreguero, jefe de gestión de la Obra Social y Cultural.

En la sala de conferencias del centro se celebró un variado acto cultural con la presencia del libro "Segovia, un viaje por sus ríos", de Juan Manuel Santamaría, y la proyección de un audiovisual sobre la provincia de Segovia realizado por Mariano Gómez del Caso.

Luis Borreguero abrió el acto dirigiendo unas palabras de salutación a los asistentes y animándoles a organizar más actos culturales y actividades de ocio en los centros que la Caja mantiene en sus localidades. El jefe de gestión de la Obra Social y Cultural manifestó que la entidad está abierta a todas las iniciativas para potenciar la actividad de estos centros.

José María Yagüe dirigió unas breves palabras para



El centro cultural Cronista Herrera acogió buena parte de los actos de esta jornada de encuentro.

S. GUIJARRO

agradecer a las personas de la tercera edad la confianza demostrada al depositar sus ahorros en la entidad, y dijo que gracias a este apoyo y al de la mayoría de los segovianos Caja Segovia podía dedicar cantidades muy importantes a su Obra Social y Cultural.

El jefe de la zona norte recordó que Caja Segovia es una entidad eminentemente segoviana que trabaja en beneficio de la provincia y está presente de una manera o de otra en todas las poblaciones. Finalmente animó a los jubilados a inculcar a sus hijos y nietos la buena costumbre del ahorro y a que participen todo lo posible

en las actividades organizadas por los centros culturales de sus localidades.

Guía de Segovia

A continuación intervino Juan Manuel Santamaría para realizar la presentación de su libro-guía sobre la provincia de Segovia, que ha sido editado por la entidad de ahorro.

Santamaría manifestó que los objetivos de esta publicación son fundamentalmente tres: Servir de estímulo para conocer la provincia, ayudar al viajero facilitándole los datos e informaciones fundamentales, y para que sirva de recuerdo de los lugares visitados.

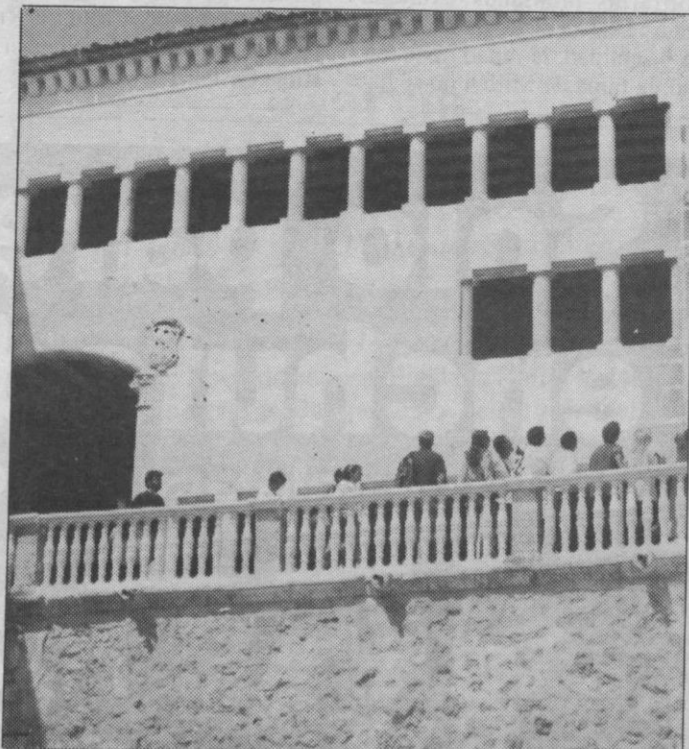
Este libro-guía utiliza como ejes fundamentales para conocer Segovia los principales ríos que atraviesan la provincia: Eresma, Cega, Duratón y Rianza, indicando las principales características históricas, monumentales, culturales y medio ambientales de todas las comarcas y poblaciones más relevantes.

El libro se completa con un mapa de la provincia a escala 1:300.000, un plano y callejero de Segovia capital, e información de utilidad pública. La última parte de la publicación está dedicada a las múltiples actividades desarrolladas por la Obra Social y Cultural de Caja Segovia. Todos los asistentes al acto fueron obsequiados con un ejemplar del libro-guía.

Finalmente se realizó una proyección del audiovisual realizado por Mariano Gómez en el que el autor hace un recorrido por los lugares más pintorescos de la provincia.

El audiovisual está formado por una proyección de diapositivas y música clásica de fondo, sin palabras ni textos explicativos. El autor hace alarde de un buen conocimiento de la provincia y demuestra una gran sensibilidad en su visión de la naturaleza y los pueblos.

Finalizado el acto fue servido un vino español a todos los asistentes. Asistieron a la jornada de convivencia jubilados de Cuéllar, Olombrada, Adrados, Cozuelos de Fuentidueña, Hontalbilla, Gomezserracín, Campo de Cuéllar, Samboal, Chañe, Remondo y Valledado.



El grupo de jubilados visitó el castillo de la localidad.

S. GUIJARRO

"Tierra de Pinares-Calidad Cuéllar" explica su programa en un folleto

S. GUIJARRO

La asociación para la promoción y desarrollo del sector agroalimentario "Tierra de Pinares" ha editado un folleto con la pretensión de informar y explicar con claridad el proyecto que pretende llevar a cabo para potenciar el sector hortícola de varias comarcas de la zona.

Esta asociación está formada por las comunidades de Villa y Tierra de Cuéllar y Coca, Mancomunidad de Municipios del Pirón, Ayuntamiento de Cuéllar, sociedades cooperativas Tierra de Pinares y Glus-I, y la unión de campesinos COAG-Segovia.

La asociación pretende potenciar el sector hortícola "que es la base fundamental de la economía de la Tierra de Pinares". El objetivo fundamental del proyecto es que el valor añadido de los productos (puerros, espárragos, zanahorias, remolacha roja, entre otros muchos), se quede en la zona "siendo los propios productores quienes gestionen la transformación y comercialización de sus productos".

Estos objetivos se pretenden conseguir apoyando a los agricultores que quieran mejorar o iniciar sus actividades productivas a través de proyectos innovadores, y apoyando a las cooperativas o asociaciones de productores de hortalizas para la mejora de infraestructuras y adquisición de equipamientos.

Como punto fundamental se pretende crear la marca "Calidad Cuéllar", para que los productos tengan el reconocimiento que se merecen en los mercados nacionales e internacionales.

Este ambicioso proyecto ha sido presentado al programa "Leader" patrocinado por la Comunidad Económica Europea.

El programa comunitario pretende apoyar las iniciativas que surjan en el medio rural para activar la economía y evitar el despoblamiento. La Comunidad Europea puede subvencionar hasta el 50 por ciento de la inversión.

Sucesos

A.S.

En el día de ayer pasó a disposición judicial A.S.M., presunto autor de un robo en un bar situado en las calles Cronista Lecea, de Segovia capital.

Del mismo modo J.M.M.A. pasó a disposición judicial por un robo en el pabellón Enrique Serichol así como por amenazas con arma de fuego y realizar disparos en la vía pública. En el robo se sustrajo dinero y efectos por valor de 36.400 pesetas.

ARCONES

La caída de parte de la techumbre y el ábside causó la alarma entre los vecinos

Se derrumba la parte más valiosa de la iglesia románica de Colladillo

La iglesia románica del barrio de Colladillo de la localidad de Arcones sufrió en la madrugada del pasado martes, tras varios años de abandono, el derrumbamiento de parte de su techumbre, como también de su parte más valiosa, el ábside, construido en el siglo XII.

FELIX ARRIBAS

El derrumbamiento, que causó gran alarma entre los vecinos de la localidad, ha sido considerado por éstos como "una muerte anunciada", debido al abandono que este templo sufre desde hace años por parte de sus dueños y de las instituciones oficiales.

La iglesia, sobre la que a principios de la década recayó un acuerdo de demolición que posteriormente se revocó, fue vendida por parte de la diócesis a varios particulares el 28 de septiembre de 1970.

En dicha venta existía una cláusula en la que se obligaba a construir a costa del comprador una pequeña capilla en el lugar donde estaba ubicada la antigua sacristía. Obras de remodelación que habrían de coincidir con las que los compradores deberían realizar en el edificio principal del edificio.

Según publicaba este periódico el 2 de marzo de 1991, con esta puntualización del contrato de venta se pretendía una permuta de la iglesia envejecida y gravemente deteriorada, por una capilla nueva, que acogiera y permitiera la permanencia de la imagen de San Bartolomé.

Objetivos y compromisos que quedaron olvidados en el tiempo, llegando incluso a desaparecer la imagen del santo patrón entre las transacciones del templo.

En todo este tiempo, sólo la Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León en



Estado en el que se encontraba el templo antes de producirse el incidente que produjo su derrumbamiento.



La iglesia en su estado actual, son más que visibles los destrozos producidos.

Segovia a través de la Jefatura de Servicio Territorial de Cultura, tras recibir en su día notificación sobre el estado del templo, realizó hace tiempo el apuntalamiento de uno de los muros exteriores de la iglesia, como también reforzó el sistema de contención de la espadaña.

De igual modo, el organiz-

mo regional se encargó de vallar todo el edificio con alambra, pero como muestran ya la imagen del templo anterior al incidente, está con el transcurso de los días tampoco sirvió para contener su progresivo deterioro.

Por todo ello, varios vecinos han manifestado su malestar ante la pasividad de los organiza-

nismos públicos "que no han aprovechado la Ley de Patrimonio Histórico Español, 25 de junio de 1985, ni la del 7 de mayo de 1987 de Patrimonio de la Comunidad de Castilla y León", por las que según éstos se podría haber intervenido, solucionando los problemas estructurales de esta iglesia románica del siglo XII.

FUENTEPELAYO

Aprobación de la cuenta general del presupuesto de 1993

JESUS OLMOS

El Ayuntamiento de la villa, según aparece en hoja informativa expuesta en el tablón de anuncios de la Casa Consistorial, ha adoptado, entre otros acuerdos, la aprobación de la cuenta general del presupuesto de 1993, por cinco votos a favor y cuatro abstenciones.

Del mismo modo, el Ayuntamiento por unanimidad de todos los miembros de la corporación acuerda rectificar la obra incluida en los planes provinciales para 1995 que se refería a la reforma de la Casa Consistorial por un importe de 7.000.000 de pesetas, en el sentido de proponerla para pavimentaciones y saneamiento y gestionada por el propio Ayuntamiento.

En relación con la propuesta de obras interesada por la Diputación Provincial para 1997, la corporación municipal acordó proponer como obra a incluir en dicho plan de 1997 una fase de ejecución de pavimentaciones y saneamiento cuyo importe previsible será de quince millones de pesetas.

Visto escrito de una agencia heráldica seleccionada por el Ayuntamiento para elaborar el escudo y bandera municipal de esta villa, acuerda la corporación por unanimidad por los asistentes, escoger y señalar el boceto número dos para escudo y el boceto número tres para bandera municipal — dentro de los varios presentados que lógicamente suponemos hacen relación a nuestra historia y tradición.

Por otra parte, a la vista de escrito del obispo de la diócesis, Antonio Palenzuela Velázquez, el pasado 3 de enero de 1994, autorizando a Angel Miguel Alonso Arranz, cura párroco de esta villa a ceder la propiedad del cementerio parroquial a este Ayuntamiento, condicionado al acceso y libre ejercicio del ministerio pastoral al cura párroco en dicho cementerio, la corporación por unanimidad y en votación ordinaria acordó aceptar la propiedad de dicho cementerio parroquial.



Sólo para enchufados.

Una ducha caliente sólo te cuesta

6 Ptas.

Las perspectivas de New Holland en la maquinaria agrícola y de movimiento de tierras

M.C. En el presente año, la empresa New Holland ha alcanzado el 27% de cuota de mercado en tractores agrícolas en América del Norte; el 22% en América Central y del Sur; el 21% en Europa; el 40% en Oriente Medio y África; el 15% en la India y el 33% en el área Asia/Pacífico. En lo referido a Europa, la distribución porcentual se hace así: 2% en Francia, 35 en Italia, 21,5 en España, 24,3 en Portugal y 27 en el Reino Unido.

En cuanto a las cosechadoras, la cuota de mercado alcanzada por New Holland en 1994 supera el 25% en Europa, es del 35% en América Central y del Sur y del 20% en las áreas de Asia/Pacífico. New Holland nació en 1991 de la fusión de empresas de Fiat y Ford; es una sociedad de maquinaria agrícola con sede en Londres, según informes facilitados a la prensa en una reunión presidida por el presidente de la entidad, Sr. Ruggeri; el de Fiat Ibérica, Sr. Michetti y el consejero delegado en España y Portugal, Sr. De Ansorena.

La marca Ford decidió prestar atención máxima al automóvil, mientras que Fiat, siguiendo también con este sector, decidió trabajar al tiempo con maquinaria agrícola y vehículos industriales, por lo que su actividad en este último aspecto se orienta en

dos ramas: tractores, cosechadoras y similares, con crecimiento a través de adquisiciones, y maquinaria para el movimiento de tierras, con crecimiento a través de alianzas.

Resultados económicos

Los resultados económicos estimados para este año, de New Holland, con una facturación próxima a los 4.500 millones de dólares, muestran un significativo incremento, confirmando la eficacia de las acciones emprendidas hasta ahora.

En España y Portugal

En el pasado 1993, la facturación neta de New Holland en España y Portugal fue de 10.137 millones de pesetas; dispone de una red comercial de 144 concesionarios en España y 73 en Portugal y su presencia en el mercado ibérico ocupa el primer puesto. El mercado de la maquinaria agrícola está sufriendo una tendencia a la baja en toda Europa, mientras que el sector de la maquinaria pesada es muy fluctuante pero en clara expansión.

New Holland espera aumentar el importe de facturación en España y Portugal, superando el 48% actual, mediante la puesta en el mercado de nuevos productos, varios de ellos pensados para gente joven, que es la que ahora más se mueve en el sector agrícola.



La facturación neta de New Holland en la Península fue de 10.137 millones.

PSOE y CDS pedirán la comparecencia del consejero de Agricultura

COAG reitera sus acusaciones sobre la financiación irregular de ASAJA

El coordinador regional de la Unión de Campesinos de Castilla y León (UCCL-COAG), Gregorio de la Fuente, ha reiterado las acusaciones sobre la presunta financiación irregular de Asaja por parte de la Consejería de Agricultura.

Valladolid. (Ical).— De la Fuente sostiene que ASAJA "ha recibido parte de los 40 millones de pesetas dados por la industria azucarera por firmar el acuerdo del 7 de febrero de 1994, cambiando a la baja el precio de la remolacha".

El responsable de UCCL-COAG acusa también a la Asociación Jóvenes Agricultores de "quedarse, junto a la Confederación de Remolacheros de Salamanca, con el dinero que sobra cada campaña de pagar a los equipos de recepción de las fábricas azucareras".

De la Fuente reta al secretario regional de ASAJA, José Antonio Turrado, "para que con estas tres joyas me lleve a los juzgados".

La Unión de Campesinos ha vuelto a denunciar la "falta de transparencia informativa" del consejero de Agricultura, Isaías García Monge. Según



COAG solicita el apoyo político para mejorar las estructuras agrarias.

Gregorio de la Fuente, para obtener el grado de cumplimiento en la ejecución de los cursos impartidos por las organizaciones agrarias "hemos tenido que acudir a las Cortes de Castilla y León, a través del CDS; al igual que para lograr información sobre la estratificación de las ayudas de la PAC, el grado de ejecución de los Leader I, las cifras sobre el abandono de leche, o el estado de tramitación y resolución de los expedientes del Real Decreto 1887/91".

Este tema ha provocado que tras una reunión de

COAG con PSOE y CDS, estos hayan decidido pedir la comparecencia del consejero de Agricultura en las cortes regionales para que explique estas presuntas financiación.

Estos dos partidos presionarán también para que se incrementen los presupuestos de la Consejería destinados a la mejora de estructuras agrarias y la creación de una reserva regional láctea. Iniciativas a las que la Unión de Campesinos confía que el PP e IU se sumen tras la reunión que se mantendrá con ambas formaciones el próximo lunes.

Agricultura subvencionará con un 25 por ciento los seguros de ganado vacuno y ovino

Valladolid. (Ical).— Las subvenciones de la Consejería de Agricultura para la suscripción de pólizas de seguros de ganado ovino y caprino serán del 25 por ciento, según la orden de 9 de noviembre de 1994.

En el mismo porcentaje se subvencionarán las primas de seguro de la uva de vinificación en las denominaciones de origen y vinos de la tierra, seguro combinado de lúpulo, guisante y judía verde para la industria, zanahoria de mesa, lechuga, pimiento para la industria y del Bierzo, coliflor, tabaco, girasol, colza, y la línea del seguro

integral de cereales y leguminosas. Las pólizas de seguro para manzana de mesa, melocotón, pera, cereza y ciruela recibirán una subvención del 50% de su coste total.

Plan Seguros para 1995

Por otra parte, el Consejo de Ministros ha aprobado el Plan de Seguros Combinados para 1995 elaborado por la Entidad Estatal de Seguros Agrarios (Enesa). La dotación presupuestaria del Estado ascenderá a 15.873 millones de pesetas, lo que consituye el 43,7% del coste

previsto para todas las líneas.

El plan para 1995 abarca 45 líneas de seguros y cubre 60 producciones agrícolas y 3 ganaderas, lo que representa una cobertura potencial de más del 90 por ciento de la producción final agrícola y del 50% de la ganadera, según el Ministerio.

El MAPA ha subrayado que la generalización y consolidación del sistema de seguros agrarios ha sido uno de sus objetivos prioritarios en los últimos años, y "en estos momentos se puede afirmar que ha sido suficientemente cubierto."

RELOJERIA

JOYERIA

BARRIO

CASA FUNDADA EN 1870



Informa que, POR REFORMA, cierra su establecimiento de Plaza Mayor, desde el 12 de noviembre, pero sigue atendiendo al público en sus locales de PUENTE MUERTE Y VIDA, 14.

PERDONEN LAS MOLESTIAS



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abónese a ganar

lotería primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida



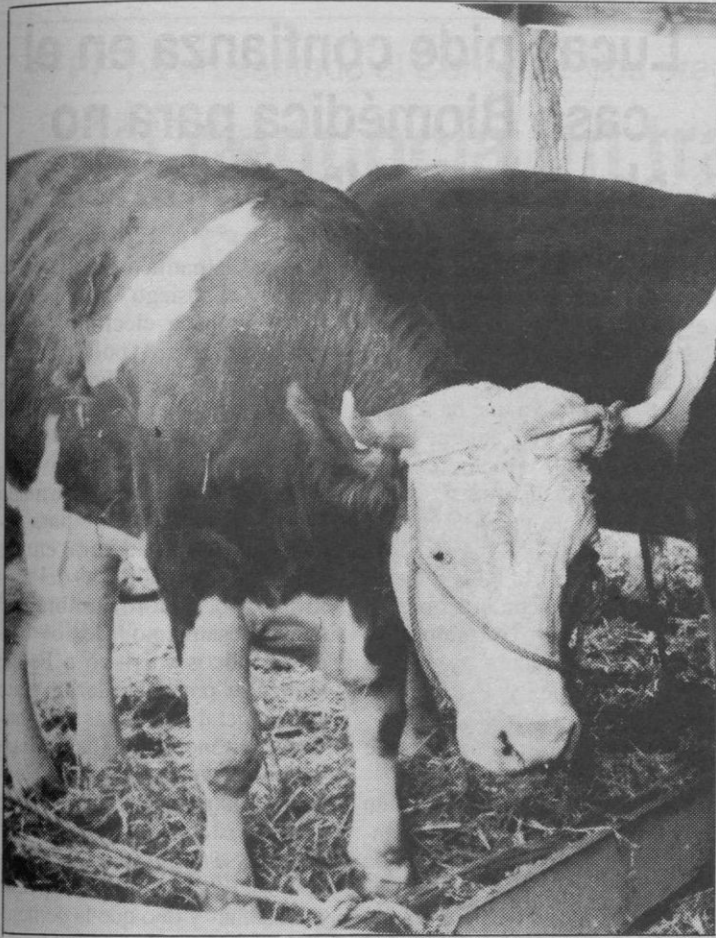
O. PALOMO, S.A.

CEREALES · GIRASOL · ABOÑOS · SEMILLAS

Al servicio del Agricultor

ALMACENES Y SECADERO:
ABADES
(SEGOVIA)
Tel. y Fax 49 51 02

OFICINAS:
Avda. Fernández Ladreda, 20
40002 SEGOVIA
Tel. 44 20 69 - Fax 44 20 72



Se intenta primar a quienes obtengan de la leche más del 50% de su renta.

Entre las explotaciones de actividad principal

Las cooperativas piden la redistribución de las cuotas de la reserva nacional láctea

La Confederación de Cooperativas agrarias propone que la distribución de cuotas de la reserva nacional láctea se realice entre explotaciones agrarias cuya actividad principal esté relacionada con el sector y obtenga más del 50 por ciento de su renta agraria de la actividad láctea.

Valladolid. (Ical).— Entre los requisitos propuestos por las cooperativas figuran también que los ganaderos que reciban cuota suplementaria de la reserva nacional láctea no puedan realizar transferencias, acogerse a programas de abandono ni cesiones temporales de su cuota, excepto por motivos de herencia o causas de fuerza mayor debidamente justificadas, retornando la totalidad de la cuota a la reserva nacional.

Según este colectivo "es imprescindible evitar que presenten solicitudes aquellos ganaderos que no tengan una verdadera necesidad que satisfacer. Hay que evitar toda tentación de especular con las cuotas".

En cuanto al procedimiento administrativo para la reasignación, las cooperativas agrarias apoyan la solicitud previa de los interesados y la puntuación de los expedientes por parte de las comunidades autónomas, con una supervisión rigurosa por parte del Ministerio, y la constitución de una comisión de seguimiento.

Por otra parte, el comité veterinario nacional ha aprobado un nuevo plan de lucha y erradicación de la peste porcina, que se prolongará hasta 1996 y contará con un presupuesto de 3.300 millones, financiados en un 50 % por las partidas comunitarias.

Este plan permitirá actual exclusivamente alrededor del foco de la enfermedad sin penalizar a las zonas vecinas.

LONJA DE SEGOVIA

10 - XI - 1994

PORCINO	SEMANA ANTERIOR Pesetas	SEMANA ACTUAL Pesetas	VARIACION Pesetas
CEBO SELECTO.....	139	145	+6
NORMAL.....	135	141	+6
GRASO.....	152	156	+4
CERDAS DESVIEJE.....	102-107	108-113	+6
LECHONES (SELECTOS).....	255	270	+15
LECHONES (NORMAL).....	245	260	+15
TIPO CANAL II (KG./CANAL).....	181	189	+8
VACUNO			
AÑOJOS EXTRA (Kg./canal sobre matadero).....	530	530	=
AÑOJOS PRIMERA.....	510	510	=
AÑOJOS SEGUNDA.....	490	490	=
VACAS EXTRA.....	460	460	=
VACAS PRIMERA.....	375	375	=
VACAS SEGUNDA.....	335	335	=
TERNERAS DE LECHE DE MENOS DE 130 KG.....	775	775	=
TERNERAS LECHE DE MAS DE 130 KG.....	755	755	=
TERNERAS DE PIENSO - EXTRA.....	575	575	=
TERNERAS DE PIENSO - PRIMERA.....	545	545	=
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) MACHOS.....	415	415	=
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) HEMBRAS.....	355	355	=
TERNEROS DE VIDA DEL PAIS.....	335	335	=
OVINO			
LECHAL (10 - 12 KG.) (Kg./vivo).....	730	730	=
LECHAL (12 - 15 KG.).....	670	680	+10
RECENTAL (15 - 22 KG.).....	580	600	+20
PASCUAL (22 - 28 KG.).....	500	510	+10
GRANDES (MAS DE 28 KG.).....	430	440	+10
OVEJAS DESVIEJE.....	80	80	=
CEBADA			
DOS CARRERAS (Pts./Kg. en destino).....	22,60	22,60	=
SEIS CARRERAS.....	22,10	22,10	=

CLAVES DE FUTURO

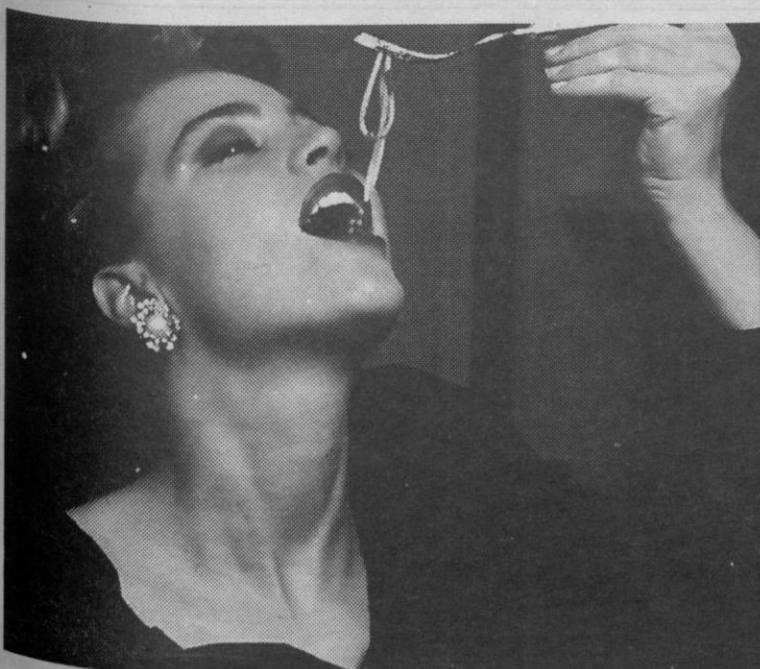
PORCINO: Otra semana con precios al alza, con mayor demanda del mercado nacional y del resto de Europa. Subida en todas las categorías.

VACUNO: Repetición de precios en todas las categorías, con ligera tendencia al alza en añojos y

terneros vida.

OVINO: Más lechales pequeños, con menos ventas y subida general en el resto de categorías, con más demanda en despachos.

CEREAL: Continúa repitiendo precios la cebada, con poca salida de graneros.



Sólo para enchufados.

Cocinar limpio y bien sólo te cuesta

40 Ptas.

Segovia experimentó una reducción de 105 desempleados

El paro aumentó en la Comunidad en 907 personas durante octubre

Durante el mes de octubre 907 personas se inscribieron en las oficinas del INEM en Castilla y León. La cifra total de desempleados en esta región asciende a 136.112 personas, es decir, el 13,97 por ciento de la población activa, según los datos facilitados por el Ministerio de Trabajo. Las listas de desempleo de Segovia mostraron una reducción de 105 personas.

Valladolid. (Ical).— En la distribución por sexos destaca el mayor incremento del paro entre las mujeres, hay 728 paradas más que en el mes de septiembre y 77.426 en total.

En las oficinas del INEM hay 58.686 hombres inscritos, 197 más que durante el mes anterior. El colectivo de menores de 25 años lo forman 37.489 personas de las que 15.168 son hombres y 22.321, mujeres.

Las cifras nacionales muestran que en octubre el paro afectó a 2.590.421 personas, 28.739 más que en septiembre, es decir al 16,72 por ciento de la población activa. La tasa de paro entre los hombres es del 12,75 por ciento y entre las mujeres, del 23,35 por ciento.

Las provincias castellano-leonesas en las que se produjo una mayor subida del paro fueron Salamanca (421 personas) y León (402). Valladolid, Avila y Segovia descendieron en el número de desempleados respecto al mes de septiembre.

En la provincia de Avila figuran inscritas en el INEM 9.364 personas, 167 menos que en el mes de septiembre, y la tasa de desempleo se sitúa en el 15,90 por ciento de la población activa.

En Burgos son 17.257 los parados, 379 personas más que en el mes anterior (la tasa asciende hasta el 12,14 por ciento). En León se registró un aumento de 402 personas (13,11 por ciento) en las listas del INEM y la cifra



En la construcción se ha producido una reducción de 318 personas.

total es de 26.243 personas desempleadas.

En Palencia el paro aumentó en 82 personas y figuran registradas en las oficinas de empleo 10.339 (14,28 por ciento). En Salamanca hay 21.901 desempleados, 421 más que durante el mes de agosto, lo que supone una tasa del 15,74 por ciento.

Segovia

En Segovia son 5.321 los desempleados, 105 menos que en el mes anterior, con un porcentaje del 9,02 por ciento.

En Soria se ha registrado un incremento del paro en 145 personas, con lo que la cifra total de inscritos en el INEM asciende a 2.944 (8,44 por ciento de la población activa).

En la provincia de Valladolid se contabilizó una caída de 386 personas y la cifra final asciende a 30.501 desempleados (15,53 por ciento).

Por último, en la provincia

de Zamora el número de parados se eleva a 12.242 tras el incremento en 154 personas contabilizado durante el mes de octubre.

Zamora sigue siendo la provincia que soporta una mayor tasa de desempleo, el 17,10 por ciento de su población activa; en segundo lugar aparece Avila, que alcanza el 15,90 por ciento; Valladolid, Salamanca y Palencia están por encima de la media regional.

En la distribución por sectores, Servicios ha registrado el mayor incremento de desempleados con 7.834 nuevos parados (en total son 68.815); en el colectivo sin empleo anterior figuran 236 personas más inscritas en el INEM (27.197); 624 parados menos en el sector industria (24.430); 221 menos en agricultura (4.366); y 318 personas menos en construcción (17.304).

Lucas pide confianza en el caso Biomédica para no ahuyentar a las empresas

Valladolid. (Ical).— El presidente de la Junta señaló ayer en el programa de RNE "Los desayunos de Radio 1" que el proyecto de Biomédica para León no está fracasado, ya que ha solicitado una prórroga, aunque teme que el proyecto se malogre "porque no se puede forzar a una empresa a que invierta en una sociedad hostil".

Lucas se refirió a las relaciones de la Junta con el Gobierno central, que son "relaciones de amores y desamores", y pidió a Felipe González y a sus ministros que sean "más receptivos con los graves problemas que afectan a Castilla y León".

Lucas que intervino durante casi una hora en el programa matinal de la radio pública, que fue retransmitido también por el primer canal de TVE, incidió en el momento especialmente difícil de la vida política española e

hizo un llamamiento a "la serenidad y al sosiego" ante la próxima campaña electoral. "Hay que serenar la vida política española para que sea diáfana y transparente como un cristal", dijo el presidente de Castilla y León.

El presidente del Ejecutivo regional, que ha sido confirmado por su partido de nuevo para encabezar la candidatura en las elecciones autonómicas del próximo año, aludió también al "aburguesamiento" de los cargos públicos y criticó a Felipe González por conceder un trato preferencial a algunas comunidades autónomas y por la "letra pequeña" de los pactos con Convergencia i Unió. "No es bueno para el sistema", argumentó.

Lucas se refirió a Castilla y León como "el gigante que se ha puesto en marcha" y dijo que la comunidad atraviesa en los últimos años una bonanza económica.

Medio Ambiente subvenciona con 148 millones a once empresas para mejorar la calidad ambiental

Valladolid. (Ical).— El consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambriña, firmó ayer convenios con once empresas de la región que realizarán obras para mejorar la calidad ambiental. La Consejería subvenciona con 148 millones de pesetas esas actuaciones cuyo coste total asciende a 637 millones.

La mayoría de las actuaciones previstas por estas empresas se refieren a la depuración de vertidos, aunque figuran también proyectos para reducir los índices de contaminación atmosférica y recuperación de suelos.

Cinco de estas once fábricas están ubicadas en Burgos (Riabuena, Industrias del Arlanzón, Scott Miranda, Bridgestone-Firestone e Industrias Reunidas de Automoción); dos en Salamanca (Remansa y Comunal Sotoserrano); y una en León (Hermanos Oblanca), Valladolid (Ferroaleaciones Españolas), Avila (Cabarsa) y Palencia (Unión Alcolera Española).

Las subvenciones de mayor cuantía han correspondido a Scott Miranda (29,6 millones), Remansa (29) —ambas tienen carácter bianual— y Unión Alcolera (24,2 millones).

En 1993 Medio Ambiente subvenciona con 143 millones a Ebro Agrícolas (60), Cementos Cosmos (30), Papelera de Castilla (28) e Incusa (25 millones). La partida destinada en 1992 para estas actuaciones de mejora de la calidad ambiental ascendió a 150 millones de pesetas.

Por otra parte, Jambriña expuso ayer a los grupos ecologistas de Salamanca que la declaración de impacto ambiental del futuro embalse de Iruña no es competencia de la Administración regional sino del Ministerio de Obras Públicas (MOPTMA), "que debe determinar si el impacto ocasionado es asumible o no".

Los ecologistas pidieron al consejero que "adopte una postura activa de rechazo al actual proyecto de Iruña".

ACOSTÚMBRATE A AYUDAR A TU IGLESIA

EN ESTA DIÓCESIS TRABAJAMOS SIEMPRE POR LOS DEMÁS

- La Iglesia diocesana está al servicio de los demás, las 24 horas del día durante toda la vida.
- La Iglesia diocesana utiliza en caridad y culto todo lo que recibe.
- Sostiene a sacerdotes, seminarios, templos, centros parroquiales, servicios para los pobres, marginados y rehabilitación de jóvenes drogadictos, y tiene solidaridad misionera con el resto de los pueblos.

DÍA DE LA IGLESIA DIOCESANA 1994

CONFERENCIA EPISCOPAL ESPAÑOLA
Secretariado para el Sostentamiento de la Iglesia



AYUDA Y COLABORA EN EL SOSTENIMIENTO DE TU DIÓCESIS

Colabora con un donativo o dando orden a tu Banco o Caja de Ahorros para que, periódicamente, ingresen en una cuenta parroquial o diocesana la cantidad que tú, en conciencia, decidas aportar.

La Iglesia hace el bien y una forma de hacer el bien es ayudar a tu Iglesia

P A R A H A C E R E L B I E N

El PP ha presentado al Congreso dos preguntas sobre el "Caso Palomino"

IU denuncia un trato de favor a CAE por parte de la empresa pública FEVE

Izquierda Unida denunció ayer un presunto trato de favor a la empresa CAE, a la que estuvo vinculado el cuñado del presidente del Gobierno Francisco Palomino, por parte de la empresa pública FEVE, lo que demuestra, en opinión de este grupo, que el Ejecutivo ha faltado a la verdad.

Madrid (Efe).— FEVE adjudicó en abril de 1993 la realización de unas obras a CAE Raíl en contra de dos informes técnicos y por un importe superior al ofrecido por la empresa que habitualmente realizaba para la compañía ese tipo de trabajos, según expusieron en rueda de prensa la portavoz de IU en el Congreso, Rosa Aguilar, y el diputado de esta formación Manuel García Fonseca.

Para Rosa Aguilar, tanto Felipe González como el Gobierno han faltado a la verdad al asegurar en las notas que hicieron públicas para desmentir informaciones periodísticas que ni la Administración ni las empresas públicas han dispensado un trato de favor a CAE.

Pruebas

"Hasta ahora, el Gobierno se ha limitado a negar la existencia de irregularidades; a partir de ahora deberá demostrar que este caso es una excepción y el resto de expedientes de FEVE son correctos" afirmó Aguilar, quien consideró que todas las empresas públicas están a partir de ahora bajo la sospecha de que se han utilizado para realizar tráfico de influencias.

La portavoz parlamentaria reclamó además la inmediata destitución del presidente del consejo de administración de FEVE, Gonzalo Martín Baranda, al que acusó de haber realizado "la evidente componenda" que concluyó con la adjudicación de la obra a CAE.



Rosa Aguilar y Manuel García Fonseca durante su comparecencia pública de ayer.

TELEFOTO EFE

La adjudicación presuntamente irregular presentada ayer por IU comienza en diciembre de 1992, cuando se reúne el consejo de administración de FEVE, para conceder la adjudicación de la señalización de los tramos Bilbao-Zaramillo y Zaramillo-Balmaseda entre las tres ofertas presentadas.

Los informes técnicos destacaban, según IU, la oferta de

Abengoa, por ser más barata y porque se trata de la empresa que trabaja con su tecnología habitualmente para FEVE. No obstante, las obras fueron finalmente adjudicadas a CAE, cuyo presupuesto final suponía 123 millones más que la oferta de Abengoa.

Por otra parte, el grupo popular presentó en el registro del Congreso dos preguntas sobre el presunto trato de favor a la em-

presa CAE para que sean respondidas la próxima semana por el presidente del Gobierno, Felipe González, en la sesión de control al ejecutivo.

Relaciones de Palomino

La primera de las cuestiones, firmada por el diputado Fernando Fernández de Trocóniz, pretende que González explique si conocía la relación entre su cuñado Francisco Palomino y la empresa Control y Aplicaciones S.A. (CAE), adjudicataria de "numerosos contratos" con el Estado, según el parlamentario.

En la segunda pregunta, referida a las obras en el Palacio de la Moncloa y firmada por su portavoz adjunta, Loyola de Palacio, se piden explicaciones a González por haber ocultado información a un senador del PP, Juan José Unceta, que se interesó en una pregunta parlamentaria por las obras realizadas en la Moncloa.

Estas dos preguntas se suman a las presentadas por otros grupos parlamentarios sobre este mismo asunto.

"Bajeza moral"

El vicesecretario general del Partido Popular, Mariano Rajoy, dijo ayer que "no hay mayor bajeza moral" que la del presidente del Gobierno y varios miembros del PSOE al afirmar que el "caso Palomino" es una maniobra organizada por el PP.

Rajoy salió así al paso de las declaraciones de Felipe González, quien en su intervención de ayer en Antena 3 Televisión calificó de "bajeza moral" usar a los familiares como argumento político.

El dirigente del PP acusó al Gobierno en rueda de prensa tras la reunión de la "intermunicipal popular" de pretender dar la imagen de que los casos de corrupción son ajenos al Ejecutivo y al PSOE y atribuirlos a campañas de otros grupos políticos.

Cuando se publican una serie de informaciones sobre presuntas irregularidades, dijo, "la obligación del PP es pedir que el ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, lo aclare en el Parlamento".

Cullell presenta denuncia contra las personas que grabaron sus conversaciones

Barcelona (Efe).— El consejero de Política Territorial y Obras Públicas, Josep María Cullell, presentó ayer una denuncia en el juzgado de guardia contra las personas que grabaron sus conversaciones telefónicas que han difundido en las últimas semanas diversos medios de comunicación.

Cullell permaneció 10 minutos en el Juzgado de Guardia para ratificar la denuncia que dirige "contra las personas desconocidas que hayan hecho las grabaciones de las cintas si existen", según dijo su abogado Emilio Zegrí.

El representante legal del conseller explicó que la denuncia no está dirigida contra los medios que han publicado la transcripción de las conversaciones, principalmente el diario "El Mundo" y el semanario "El Triangle", porque este hecho "no está tipificado como delito en el Código Penal".

Publicación

Estos dos periódicos han publicado diversas conversaciones telefónicas de Cullell grabadas en 1992, la última de ellas con la esposa del alcalde de Sant Pere de Torelló, a la que presuntamente presionó para que el ayuntamiento comprara unos terrenos de su cuñado, Joan Vilarró, para construir viviendas de protección oficial, alegando que el pariente estaba arruinado.

Representantes de los citados medios entregaron ayer al juez como les había requerido las cintas con las presuntas grabaciones de la conversación entre Cullell y la esposa del alcalde de Sant Pere.

Cullell considera que los citados medios "han emprendido una campaña contra su persona y contra su familia sobre la que no quiere hacer ninguna manifestación pública por respeto a los Tribunales y al Parlament", según afirma en un comunicado emitido ayer por su departamento.

El conseller tiene previsto comparecer ante la Cámara catalana el próximo viernes para informar sobre la conversación con la esposa del alcalde de Sant Pere de Torelló.

Enchúfate al nuevo Calor Económico de Unión Fenosa.

Ahora el calor de tu hogar puede costar mucho menos de lo que te imaginas y sin costes adicionales de contrato. Si quieres ahorrar, llámanos.

43 52 00



UNION FENOSA
Vocación por superarse.

El proyecto se presentó ayer ante el Consejo de Ministros

Belloch confía en que el nuevo plan de seguridad ciudadana reduzca la delincuencia

Juan Alberto Belloch, confía en que el "Plan de Seguridad y Libertad Ciudadanas", aprobado ayer por el Gobierno, facilite un "notable" descenso de los delitos en las grandes ciudades, gracias a una mayor presencia policial y al fomento de juicios rápidos.

Madrid (Efe).— En la rueda de prensa posterior al Consejo de Ministros, el titular de Justicia e Interior recordó que las principales medidas del plan han sido implantadas con gran éxito en algunas ciudades, por lo que su desarrollo combinado hace prever una disminución de la delincuencia callejera y un mayor grado de libertad y seguridad para los ciudadanos.

Estas medidas han consistido en los planes de juicios rápidos en Barcelona, Sevilla y Madrid y en el traslado de policías a Levante durante las épocas estivales.

Coste

El plan, cuyo coste será asumido dentro de los presupuestos ordinarios adjudicados a Justicia e Interior, busca tres grandes objetivos: Aumentar hasta en un 76 por ciento la presencia policial en la calle, disminuir en un tercio el tiempo medio de respuesta a la llamadas urgentes del 091 y facilitar los medios para que puedan celebrarse los llamados juicios rápidos.

Así, cuando se haya puesto en marcha, por ejemplo, el tiempo de respuesta a las lla-



Juan Alberto Belloch potenciará la celebración de juicios rápidos.

TELEFOTO EFE

madras al 091 deberá disminuir a cinco minutos y treinta segundos, frente a los ocho minutos de media actual, siempre que se cumplan las previsiones ministeriales.

El ministro distribuyó los datos de una encuesta según la cual las preferencias de las asociaciones de vecinos respecto a la actividad de la Policía son, en un 34 por ciento "evitar robos, daños, etc", en un 31,9 "presencia policial uniformada en la calle" y en un 21,2 "erradicar los puntos negros de droga".

Juan Alberto Belloch hizo hincapié en que la protección de los derechos de los ciudadanos no es función exclusiva de ninguno de los poderes públicos, sino que constituye un

"deber positivo inexcusable" de todos ellos, legislativo, ejecutivo y judicial.

En esta línea, remarcó que la eficacia en la persecución de los delitos necesita de una "precisa, directa e integrada colaboración" entre el Ministerio de Justicia e Interior y los once ayuntamientos de las ciudades incluidas en este plan.

Juicios rápidos

Respecto a los juicios rápidos, el ministro dijo que aunque el departamento que dirige va a adoptar medidas para facilitar su celebración en estas ciudades, el "protagonismo" corresponderá en estos casos a los diferentes estamentos e instancias judiciales.

Belloch dio un repaso a las

medidas previstas en el plan, que se desarrollará en dos fases sucesivas, a fin de incorporar poco a poco a los Grupos de Atención al Ciudadano (GAC) a nuevos policías trasladados de otros servicios, al tiempo que se incrementará la dotación de vehículos patrulla "Z" y de motocicletas policiales.

La participación de los ayuntamientos se concretará en la potenciación de las Juntas Locales de Seguridad, donde se crearán "comisiones operativas" para coordinar los servicios policiales.

Además, Belloch se compromete a que cuando un ciudadano realice demandas de carácter policial "tenga garantizado que un plazo de quince días tenga respuesta cumplida".

BREVES

El joven Mauricio Anglés, hermano del presunto autor de las muertes de las tres niñas de Alcacer, Antonio Anglés, rebatió en un careo celebrado ayer en el juzgado de Alzira las implicaciones que le atribuye Miguel Ricart, único detenido hasta ahora por estos hechos.

Las autoridades del Ministerio de Pesca marroquí en Rabat decidirán durante este fin de semana sobre la culpabilidad o inocencia de los cuatro pesqueros andaluces que el pasado jueves fueron apresados por una patrullera marroquí en aguas del Estrecho.

El ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, atribuyó ayer el retraso en la aprobación por el Gobierno del proyecto de ley del aborto al estudio de los retoques que el texto podría experimentar para recoger sugerencias planteadas por el Consejo General del Poder Judicial (CGPJ).

La segunda jornada de huelga de los trabajadores de tierra de Iberia convocada por UGT y CC.OO., que obligó a cancelar el 75 por ciento de los vuelos nacionales y europeos, se desarrolló sin incidentes, salvo en Málaga, y con un seguimiento que las centrales cifran entre el 80 y el 90 por ciento.

El presidente del PP en el País Vasco, Jaime Mayor Oreja, aseguró ayer en Vitoria que su partido estaría dispuesto a colaborar, con apoyos concretos, con un Gobierno vasco bipartito, tanto si lo forman PNV y EA como incluso si estuviera integrado por nacionalistas y socialistas.

El responsable de la Asamblea de Cantabria, Adolfo Pajares, tiene "grandes dificultades" para nominar un candidato de centro derecha a la Presidencia de la comunidad, según le comunicó ayer al portavoz socialista, Miguel Angel Palacio.

EL SEÑOR

D. Miguel-Angel Garvía Herreros

Falleció en Segovia el día 11 de noviembre de 1994

A los 71 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su esposa, María del Carmen Benavente Butragueño; hijos, Miguel-Angel; María del Carmen, María de los Angeles, José-Antonio, Juan-Manuel, María Isabel, María Elena y María Jesús Garvía Benavente; hijos políticos, María Luisa, Gonzalo, José-Antonio, María Teresa, Bernardina, Gregorio, José-Antonio y Juan; nietos, Miguel, Patricia, María, Gonzalo, Mamen, Javier, Pepe, Guillermo, Juan, María Angeles, Alejandro, Josete, Marina, Pablo, Paula, Cristina, Julia, Jorge, Sabela y Manuel; hermanos, Carmen, Pilar, Rosario, Manuel y María; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 12, a las 12 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Millán, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda. La misa de privilegio se dirá el lunes día 14, a las 10,30 de la mañana, en dicha iglesia.

CASA DOLIENTE: Tanatorio San Juan de la Cruz.

Agencia Funeraria Santa Teresa

Benegas: "Estoy harto de insinuaciones y no voy a pasar una más"

Madrid (Efe).— El secretario de Relaciones Institucionales del PSOE, José María Benegas, aseguró ayer estar "harto" de que se le atribuyan "cosas que no he hecho e insinuaciones sobre mis influencias", y afirmó estar dispuesto a "no pasar una sola más".

Tras comparecer durante 45 minutos en calidad de testigo ante el juez de Delitos Monetarios, Miguel Moreiras, por un supuesto pago de comisiones por parte de Banesto para obtener exenciones fiscales, Benegas señaló en rueda de prensa que "ni yo, ni mi partido hemos cobrado una sola peseta de Banesto".

Benegas, que se mostró dispuesto a acudir a la Audiencia Nacional cuantas veces lo requiera Miguel Moreiras, aseguró que "jamás he realizado una gestión para conceder exenciones fiscales" a la Corporación Banesto.

El secretario de Relaciones Institucionales respondió así a las declaraciones periódicas realizadas por el ex presidente de Banesto Mario Conde sobre el presunto pago de una comisión de 600 millones de pesetas para "crear un clima político favorable" a la concesión de exenciones.

Pese al importante aumento de las colocaciones

El paro se incrementó en el pasado mes de octubre en 28.739 personas

El paro registrado aumentó en octubre en 28.739 personas, pese al incremento en un 19,45 por ciento de las contrataciones alcanzado en ese mes, de 577.475 nuevas colocaciones, el más alto de los registrados en octubre en los últimos quince años.

Madrid (Efe).— El total de parados registrados en las oficinas del INEM se eleva tras este aumento en 2.590.421 personas, lo que coloca la tasa de paro sobre población activa en el 16,72 por ciento.

El aumento de octubre, mes en el que nunca ha descendido el número de desempleados, es inferior en 37.688 personas al registrado en el mismo mes del año anterior y se sitúa un 50 por ciento por debajo de la media del paro registrado en ese mes durante los últimos 14 años, que ha sido de 58.563 personas.

Según los datos avanzados ayer por el Ministerio de Trabajo, la evolución del paro en lo que va de año arroja un saldo positivo en comparación con el mismo período de 1993, con un descenso de 115.421 personas entre enero y octubre, frente al aumento de 267.703 personas contabilizado el pasado año en relación con diciembre de 1992.

Por sectores, destaca el buen comportamiento del empleo en Industria y Construcción, con descensos del paro del 1,52 y del 1,81 por cien, frente a los incrementos registrados en servicios, donde el desempleo aumentó un 2,69 por ciento, en el colectivo sin empleo anterior (2,54) y agricultura (2,08 por ciento).

Contrataciones

En cuanto a la cifra de contrataciones, el total de contratos acumulados de enero a octubre ascendió a 4.774.317, un 16,8 por ciento más que en el mismo período de 1993, el máximo de los últimos quince años.

Para la patronal CEOE, lo deseable hubiera sido un aumento del empleo en la misma línea que la observada en los meses anteriores a septiembre, ya que como recordó el presidente de esta Confederación, José María Cuevas, la tasa de desempleo en Europa

es mucho menor que la española y España necesita crecer más que la media para poder crear empleo.

El secretario general de CC.OO., Antonio Gutiérrez, dijo ayer en Córdoba que las cifras del paro de octubre demuestran que existen motivos para la inquietud y que la economía tiene los mismos "vicios de siempre": ganar el máximo dinero en el menor tiempo posible.

Gutiérrez señaló en conferencia de prensa que los únicos contratos que se han hecho en los últimos meses son a tiempo parcial, sustituyendo a trabajadores fijos, y subrayó que la economía no puede superar la crisis con este tipo de contrataciones.

El máximo responsable de UGT, Cándido Méndez, reconoció en Cornellá de Llobregat que aunque las cifras del paro de octubre suponen una "relativa mejora" en relación con las del mismo mes de años anteriores, la reforma del mercado de trabajo esta provocando además de la sustitución de puestos de trabajo fijos por eventuales la de empleo precario a tiempo completo por a tiempo parcial.

El juez decreta prisión incondicional contra Joan Cruells

Barcelona (Efe).— El juez que instruye el caso "De la Rosa" decretó prisión incondicional para el presidente de Grand Tibidabo, Joan Cruells, como presunto autor y cooperador necesario de los presuntos delitos de apropiación indebida, estafa y falsedad documental, informaron fuentes judiciales.

Joan Cruells declaró en calidad de inculcado ante el titular del Juzgado de Instrucción número 1 de Barcelona, Joaquín Aguirre, que le interrogó desde las 9,45 hasta las 15.00 horas en relación con diversas operaciones entre Grand Tibidabo y las sociedades patrimoniales de Javier de la Rosa.

Cruells, que tras la declaración permaneció detenido en los calabozos cinco horas esperando la decisión del juez hasta que fue trasladado a la cárcel Modelo, ocupó los cargos de consejero y director general de Gran Tibidabo cuando Javier de la Rosa estaba al frente de esta empresa, y asumió la presidencia de la sociedad cuando el financiero la abandonó, en mayo de este año.

Con el encarcelamiento de Joan Cruells, son ya cuatro los inculcados por el juez Joaquín Aguirre que permanecen en prisión.

Fin de Stock Volvo 850 Gama '94

NUEVAS RAZONES PARA COMPRAR UN VOLVO 850.

MODELO	AHORRO GAMA '94	PRECIO FINAL*
VOLVO 850 GLE	405.000 ptas. menos	3.790.000 ptas.
VOLVO 850 GLT	435.000 ptas. menos	4.295.000 ptas.
VOLVO 850 T-5	520.000 ptas. menos	5.070.000 ptas.

Si siempre ha deseado tener un Volvo 850, ahora es el momento. Porque le ofrecemos un ahorro excepcional en la serie 850 gama '94. Venga a

informarse a su concesionario Volvo.

VOLVO
Respuesta segura.

Oferta limitada para vehículos en stock.
* Impuesto de matriculación, IVA y transporte incluidos.

Concesionario oficial: **AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:
Ctra. Soria, 21.
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

La decisión de Bill Clinton genera las críticas rusas y preocupación en Europa

EE.UU. decide levantar unilateralmente la vigilancia del embargo de armas a Bosnia

La decisión de EE.UU. de levantar unilateralmente la vigilancia del embargo de armas a Bosnia ha generado las críticas de la Duma rusa y la preocupación entre los países con cascos azules en la antigua Yugoslavia, ante el temor a una escalada de la violencia.

Madrid (Redacción Central de Efe).—El presidente de EE.UU., Bill Clinton, ha decidido que las fuerzas de su país no participen más en las operaciones de cumplimiento del embargo de armas y ha ordenado a tres buques y a numerosos aviones norteamericanos que dejen de formar parte desde la medianoche de hoy sábado de las unidades aliadas encargadas de las tareas de vigilancia.

El diario "The Washington Post", que cita a altos funcionarios no identificados del Departamento de Estado, informaba ayer de que los buques estadounidenses en el mar Adriático han recibido órdenes de dejar el paso libre a los barcos con armas para los bosnios musulmanes.

Ante este giro en la situación, la Duma de Estado, cámara baja del Parlamento ruso, recomendó al presidente ruso, Boris Yeltsin, "adoptar las medidas para neutralizar las acciones destructivas de Estados Unidos" y afirmó que esta decisión "significa, de hecho, la salida unilateral al régimen de sanciones" y muestra la "falta de respeto hacia la posición de la comunidad internacional".

Los diputados rusos advirtieron en una declaración de que "las acciones de la parte estadounidense, dictadas por consideraciones coyunturales de polí-



Un soldado serbio observa las posiciones musulmanas en los alrededores de Sarajevo.

TELEFOTO EFE

tica interior, conducen al caos y la anarquía en las relaciones internacionales y agudizarán la crisis" en la antigua Yugoslavia, al tiempo que socavan la labor del Grupo de Contacto (EE.UU., Rusia, Reino Unido, Alemania y Francia).

En Bruselas, la Alianza Atlántica esperaba recibir información de Washington para evaluar en los próximos días las "consecuencias prácticas" de la decisión de Washington y estudiar a principios de la semana próxima las implicaciones tanto políticas como militares que esta medida pueda tener sobre las fuerzas de la OTAN encargadas del apoyo aéreo a los cascos azules en Bosnia.

Entre los países con cascos

azules en la antigua Yugoslavia la reacción ante la decisión de EE.UU. ha sido de alarma y, así, el titular británico de Asuntos Exteriores, Douglas Hurd, calificó esta medida de "muy preocupante", ya que contradice un "mandato del Consejo de Seguridad" de la ONU, aprobado por la Alianza.

Satisfacción bosnia

En la zona de conflicto, la Federación musulmano-croata de Bosnia mostró su satisfacción por la medida de EE.UU., aunque duda de que ello conlleve un incremento importante de los suministros de armas a las tropas bosnias.

El vicepresidente de la Federación bosnia, el musulmán Ejup

Ganic, consideró que es "un paso adelante hacia la solución pacífica" y expresó su esperanza en que "los amigos europeos" de EE.UU., Francia y Reino Unido, tomen la misma postura.

Por el contrario, en opinión del ministro de Asuntos Exteriores de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), Vladislav Jovanovic, la decisión unilateral estadounidense de levantar la vigilancia al embargo de armas a Bosnia menoscaba la autoridad del Consejo de Seguridad de la ONU, que impuso esta medida.

Los dirigentes y partidos políticos serbios consideraron que la decisión de Estados Unidos tendrá consecuencias catastróficas para el conflicto bosnio.

Los soldados españoles, en alerta

El Jefe de Estado Mayor de la Defensa ha dado órdenes a los cascos azules españoles que se encuentran en Bosnia para que estén preparados por "si procede a una eventual retirada en estos días", anunció ayer ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba. La decisión de levantar el embargo a los bosnios por parte de Estados Unidos ha generado la preocupación de las autoridades españolas.

Rubalcaba dijo que Defensa, ante la escalada bélica en la zona de conflicto, ha avisado a las tropas españolas para que "estén preparadas por si procede a una retirada".

Por su parte, el ministro español de Asuntos Exteriores, Javier Solana, lamentó ayer la decisión de EE.UU. Asimismo, Solana afirmó que "no hay por el momento ninguna decisión de retirada de las tropas españolas de la zona".

Solana, que forma parte de la delegación española que acompaña a los Reyes Juan Carlos y Sofía en su visita de Estado a Jordania, afirmó que "lo más delicado de esta decisión es que pueda debilitar la posición de la comunidad internacional y en concreto del Grupo de Contacto" que forman Gran Bretaña, Francia, Alemania, Estados Unidos y Rusia.

"Medidas prudentes"

Respecto a las consecuencias inmediatas de la decisión norteamericana respecto a las situaciones de las tropas españolas desplegadas en la zona, Solana indicó que la decisión de EE.UU. no debe tener "repercusiones inmediatas sobre el terreno".

Solana se mostró partidario de "no tomar una decisión precipitada", aunque calificó de "prudentes" las instrucciones dadas por el Estado Mayor del Ejército para que se tomen las medidas oportunas. La decisión estadounidense será analizada en la reunión que el próximo lunes mantendrán en La Haya los ministros de Asuntos Exteriores y Defensa de la Unión Europea Occidental (UEO) y en la que simultáneamente celebrarán en Bruselas los embajadores de los países de la OTAN.

Mientras, en Mostar, un niño resultó muerto y otros seis heridos como consecuencia del ataque lanzado ayer por la artillería serbo-bosnia contra la ciudad donde se encuentran realizando su labor los cascos azules españoles.

Hotel Acueducto de Segovia

GRAN SUBASTA DE ARTE
ORGANIZA:
EXPOVILL, S.A.

Saldrán a subasta importantes obras de Dalí, Segrelles, Jose Lull, P. Segarra Chias, J. Soler, Albert Boti, Mariano Benlliure, Sebastián Miranda, A. Carrier, Bonilla Villalba, Emile Lemau, Cejudo Nogales, Roser Vinardell, Manuel Machi, J.R. Cebrian, Pujalte, Ruiz de la Casa y Jesus Villar entre otros.

MARFILES; BRONCES; RELOJES; PORCELANAS y OBJETOS DE ARTE Y DECORACION.

EXPOSICION DIAS: 9 al 14 de Noviembre '94
HORAS DE VISITA: de 11 a 14 y de 17 a 22

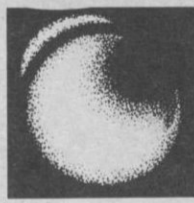
HOY SUBASTA
SABADO 12 A LAS 19:00 HORAS

SUBASTA 2ª SESION:

Domingo 13 de Noviembre, a las 19,00 horas.

POST-VENTA: Lunes 14 de Noviembre
de 9,30 a 14 h. y de 17 a 22 h.

UNA INVERSION EN ARTE
ES UNA RENTA SEGURA



UNION FENOSA

ESTAMOS MEJORANDO LA CALIDAD

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica.

Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

DIA 13 DE NOVIEMBRE DE 1994

De 8 a 13 horas.— Subestación de Turégano.— L.M.T. NAVAFRIA, afectando a los centros de transformación de Caballar Pavia, La Salceda, Chavida-La Mata, Santiuste de Pedraza, Torre Val de San Pedro, Valle de San Pedro, Navafria, Navafria-El Puerto, Residencia Hijas de Jesús, Jaime Forrondona, Ceguilla, Gallegos, Galíndez y centros de transformación Particulares de la zona.

De 10 a 10,15 y de 11,30 a 11,50 horas.— Subestación de San Ildefonso. Línea "EL OLVIDO", afectando a los centros de transformación que se relacionan a continuación: Los Químicos, Urbanización San Luis, Los Llanos, Escocesa, El Parque, Tiro Pichón, Icona-Guardas, Campamento Robledo, Cantero, El Olvido, Fábrica de Maderas, La Pradera, Valsain-2 transformadores, M. Vieja y C.N.I.T.E.N.-ICONA.

De 8 a 9,30 horas.— Subestación Balanes.— Línea Bernuy de Porreros, afectando a los centros de transformación de Espirido, S.A.T. Veladéz, J. Moreno, S. Hernando, Mirasierra, Tizneros, F. Maroto.

Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.

EL JEFE DE ZONA

Los Reyes inician en Jordania una visita de cuatro días

Amán (Efe).— Los Reyes de España llegaron ayer al aeropuerto de Amán para una visita que se prolongará hasta el lunes, día 14, y que forma parte de una gira que les llevará también al reino de Arabia Saudí.

La visita de los Reyes de España en Jordania y Arabia Saudí tiene una importancia especial, particularmente en lo que respecta al fortalecimiento de las relaciones y fomentar la presencia política, económica y cultural española en la región.

Don Juan Carlos será el primer Jefe de Estado extranjero en visitar el reino hachemí tras la firma del tratado de paz jordano-israelí el 26 de octubre pasado, logrado después de tres años de negociaciones inauguradas en Madrid en 1991.

En Jordania se producirá también uno de los actos de mayor contenido político de la visita cuando Don Juan Carlos se dirija al Parlamentó, lo que le convierte en el primer Jefe de Estado extranjero que hable desde esa tribuna, después del presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, que estaba presente también en la ceremonia para la firma del tratado de paz jordano-israelí.

La derecha israelí pide el cese de las negociaciones con Arafat

La Yihad Islámica mata a tres israelíes en un atentado suicida

El grupo integrista Yihad Islámica se ha atribuido el atentado suicida cometido ayer por un palestino que causó la muerte de tres israelíes y heridas a otros cuatro y a cuatro palestinos de una familia que pasaba por el lugar en el momento de la explosión.

Gaza (Efe).— En el atentado perdieron la vida tres reservistas israelíes destinados a la protección de los asentamientos judíos en Gaza, y el terrorista suicida palestino, que activó la carga explosiva cuando pasaba montado en bicicleta cerca de un puesto militar.

El anuncio de la autoría de la Yihad Islámica fue hecho a primeras horas de esta tarde en la casa de uno de sus dirigentes, Hani Abed, asesinado hace diez días por agentes de los servicios secretos de Israel, según fuentes palestinas.

La derecha israelí, en la oposición, exigió al primer ministro Isaac Rabin cesar las negociaciones con el presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), Yaser Arafat, tras el ataque.

"Lo que quieren los palestinos no es la paz sino la sangre de los judíos", dijo uno de los diputados del partido Tsomet, Moshé Peled, en tanto que su

líder, Rafael Eitán, recomendó el retorno del Ejército israelí a Gaza, de donde se replegó en mayo pasado al adquirir esa zona una autonomía provisional bajo la presidencia de Arafat, "para buscar y apresar a los terroristas armados".

Relaciones

El atentado fue llevado a cabo tres días después de que Rabin y Arafat celebraran en la localidad de Erez (al norte de Gaza) una reunión que calificaron de éxito y, según los observadores, vuelve a poner en entredicho las relaciones entre los palestinos e Israel.

"Para nosotros la responsabilidad por la seguridad en esta zona es de la Autoridad Nacional Palestina (ANP); de nuestra parte haremos todo para apresar a los terroristas", afirmó en rueda de prensa el comandante en jefe de las Fuerzas Armadas de Israel, general Ehud Barak.



Yaser Arafat.

TELEFOTO EFE

El presidente del bloque parlamentario del Partido Laborista, Eli Dayán, advirtió que si la ANP es incapaz de frenar a los integristas islámicos, "tendrá que hacerlo el Ejército israelí". Barak informó en Gaza de que se celebrará una reunión con jefes de la seguridad palestina.

Los suecos, divididos ante el referéndum de adhesión a la UE

Estocolmo (Efe).— Partidarios y detractores de la Unión Europea (UE) airean los mismos argumentos en la recta final hacia el referéndum de mañana domingo que según los sondeos ha dividido al electorado en dos partes iguales.

Cerca del 20 por ciento, equivalente a 1,3 millones de personas, aún no ha decidido qué votar, y las organizaciones a favor y en contra del ingreso se apresuran a reforzar sus argumentos un día antes del plebiscito.

Mantener la paz en Europa es para los partidarios del ingreso un argumento esencial para pedir el "sí" mañana, pero también se lo apropian los detractores al afirmar que la UE deriva hacia un gran poder con armamento nuclear. Los partidarios del "no" aseguran que la UE es "una amenaza para la paz" y que fuera de ella Suecia podrá seguir catalizando la evolución defensiva del continente, ya que mantendría su situación de no alineada.

Per Gahrton, portavoz del Movimiento contra la UE, recuerda que la Constitución sueca no permite el ingreso, por lo que habrá que reformarla en caso de que el electorado vote "sí" a lo que él considera una "dramática centralización de poder".

Las conversaciones entre Londres y el Sinn Fein se celebrarán antes de Navidad

Londres (Efe).— Las conversaciones exploratorias entre el Gobierno británico y el Sinn Fein, rama política del Ejército Republicano Irlandés (IRA), tendrán lugar antes de Navidad, pese al asalto del jueves en el que murió un empleado de Correos, anunció ayer el ministro para el Ulster, Patrick Mayhew.

En tal sentido, Mayhew indicó que está a la espera de recibir información detallada de la Royal Ulster Constabulary (RUC, Policía del Ulster) del asalto cometido en la localidad norirlandesa de Newry y agregó que "el proceso de paz está en curso" y

confía en "que permanezca en curso".

El RUC interroga a dos de los asaltantes, identificados como republicanos, quienes fueron detenidos tras el asalto a una oficina postal de Newry en la que resultó muerto el empleado Frank Kerr.

Tercer asaltante

La Policía busca a un tercer presunto asaltante que logró escapar con un sustancioso botín que, según algunas fuentes, alcanza las 350.000 libras esterlinas (525.000 dólares).

Mayhew indicó que existen "sospechas razonables" de que

el asalto de Newry fue obra del IRA, aunque insistió en que espera conocer más detalles de lo sucedido en el informe policial y hasta entonces no desea expresar sus conclusiones.

El asalto, con el que el IRA negó cualquier vinculación, se produjo en un mal momento para el Sinn Fein, ya que su presidente, Gerry Adams, tiene previsto viajar la semana próxima a Londres para reforzar su compromiso y el de esa organización terrorista con el proceso de paz en el Ulster. Tras producirse el incidente de Newry, el Gobierno de Dublín suspendió la decisión tomada de liberar a nueve presos del IRA.

Al menos ocho muertos durante los incidentes por la huelga del transporte en Guatemala

Guatemala (Efe).— La capital guatemalteca vive un clima de tensión por la huelga en el transporte público que entró ayer en su décimo día y ha ocasionado ocho muertos, más de 150 heridos, la orden judicial de embargar los autobuses de 25 empresas y la amenaza presidencial de suspensión de garantías.

El presidente Ramiro de León, el Ayuntamiento y las empresas mantienen negociaciones en la Casa Presidencial en busca de una solución a la crisis, pero hasta ahora no se saben los resultados.

Ocho personas han resultado muertas, la mayoría en accidentes provocados por el sobrepeso en los vehículos particulares que se improvisan como transporte público.

En las últimas horas al menos otras seis resultaron heridas al enfrentarse a tiros con las fuerzas de seguridad, que para evitar atentados han redoblado la vigilancia en edificios públicos, como el Palacio Nacional y el Congreso.

Varios revoltosos fueron detenidos, según los primeros datos, y los cuerpos de socorro es-

tán en alerta para atender heridos, al tiempo que las fuerzas de seguridad disuelven con gases a los grupos que alteran el orden público.

El comercio ha cerrado ante la incertidumbre en la ciudad por los frecuentes disturbios que protagonizan las pandillas juveniles, mientras organizaciones sindicales protestan por el aumento de la tarifa decretada por los empresarios. Cientos de personas esperan en las paradas de autobuses que algún vehículo particular los lleve a sus casas o trabajos.



UN KORANDO ES UN RINOCERONTE
DISEÑADO POR UN SIBARITA



2.919.000 pts.

Con todo lujo de detalles. Desde el sistema de arranque rápido hasta el cambio de tracción electrónica en el interior. Con toda comodidad. Y con toda la economía de su motor diésel de 2.500 cc. Porque en un Korando, lo extraordinario viene dado. Y el precio, casi regalado.

SSANGYONG

KORANDO Family
La fuerza y el equipamiento

LAS LAMINAS DEL MODELO FOTOGRAFADO NO CORRESPONDEN AL EQUIPAMIENTO DE SERIE

CONRAUTO, S.L. VIA ROMA, 5. SEGOVIA. TLF: 42 13 58.
TALLERES VIMAR. CTRA. LA CORUÑA, KM. 64,300. SAN RAFAEL. TLF.: 17 16 88- 17 22 94.

INTERNED, S.A. SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR, SIN PREVIO AVISO, LAS ESPECIFICACIONES, EQUIPAMIENTO Y PRECIO DE SUS VEHICULOS.
OFICINAS CENTRALES: Avda. Industria, 28 bis. Edificio anexo.
Tel: 801 16 46. 28760 TRES CANTOS (Madrid).

EURO CREDITO
ENTIDAD DE FINANCIACION S.A.

NOTICIAS
BREVES

J.M.M.

● **A las ocho** de la tarde de ayer el presidente del Real Burgos no había presentado en la Federación Regional las fichas de los jugadores para que sean diligenciadas. Sin embargo hay muchas posibilidades de que el encuentro que ha de jugar mañana, 19,30 horas, frente a Lermeño en El Plantío, se lleve a efecto. El problema vendrá después, cuando tenga que buscar fechas para jugar los atrasados.

● **Ciento cincuenta** y seis jugadores toman parte en el torneo de mus que organiza APADEFIN, que desde el pasado lunes se viene disputando en los salones del hotel Puerta Segovia. Hoy, 20,30 horas, se llevará a efecto la clausura y la entrega de trofeos.

● **Miguel Angel**, jugador zamorano que ha permanecido tres temporadas en las filas del R. Madrid B, ha fichado en la presente semana por el Zamora C.F., y si Luis Alfredo Puente lo considera oportuno podrá debutar en el encuentro que jugarán mañana en Segovia.

● **Tercero** en la clasificación del grupo A-2 de la liga regional cadete se ha situado el equipo APA Claret tras vencer en el encuentro de la quinta jornada de liga por el tanteo de 124-35, al equipo Rondilla, de Valladolid. Es uno de los marcadores más amplios que se recuerdan en esta categoría.

● **La diferencia** fue tan solo de cuatro puntos, pero Cantimpalos Unami, segunda división, no pudo ganar en Santander a Caja Cantabria en un encuentro interesante de principio a fin, donde pudo ganar cualquiera de los dos.

● **La sanción** impuesta al delegado del Apa Claret infantil, ha sido anulada por el Comité de Competición de la Delegación Provincial de Fútbol, al comprobar que no existió alineación indebida.

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida

¡Hazte donante de sangre!

FUTBOL SALA



El jugador se despide mañana.

JUAN MARTIN

Ayer, en Madrid, quedó cerrado el acuerdo

Luis Martín, marchará el martes a Las Palmas para jugar en el Maspalomas

Las negociaciones con la directiva del Maspalomas se cerraron ayer en Madrid. Luis Martín Isabel, partirá el próximo martes hacia Las Palmas para incorporarse al que será su nuevo equipo para la presente temporada.

JOSE M^a MARTIN

Viajó a Madrid ayer donde concretó con directivos de Maspalomas los últimos flecos de su incorporación al conjunto canaria, última campeón de liga. Luis Martín, 29 años, que no había recibido ofertas al comienzo de la temporada, no perdía la esperanza de que algún equipo se interesara por él; "sin embargo no pensé que la llamada llegara tan pronto y además de uno de los equipos más fuertes".

El jugador segoviano va a adquirir una gran responsabilidad dentro de la plantilla gran canaria, "yo sé que necesitan un jugador rápido, por cuanto el equipo no está bien arriba tras la marcha del goleador Martín al Lepanto, de Zaragoza. Sin embargo adquiero gustoso esa responsabilidad porque me considero

jugador de la División de Honor".

Luis, que ha jugado en Caja Segovia, Ceuta y El Pozo, conoce bien el funcionamiento de la competición y a los equipos que en ella participan, "sé, y el entrenador del Maspalomas también, que no me encuentro al cien por cien de preparación física, pero todo es cuestión de entrenar un par de semanas al ritmo que requiere la primera y podré estar a la altura de el resto de la plantilla".

Era normal que, aun jugando todos los fines de semana, añore la categoría superior, "porque ahí la competición es otra cosa", al tiempo que siente el hecho de que el C.D. La Escuela no contara con él al comienzo de la temporada, "Félix Aranda me dijo que me daría una contestación y la estoy esperando. No me

ha vuelto a llamar. Se dijo que yo estaba lesionado y que esa era la causa, pero a mí nadie me lo dijo y de la lesión no me he resentido nada".

Luis Martín estará mañana domingo en el banquillo del C.D. Segovia, "y si Julián cree oportuno que salga, lo haré, ya que en el Maspalomas me han dado permiso para ello".

El técnico Julián Fuente, que desde el comienzo del campeonato de Primera B, puso de manifiesto que Luis no acabaría con ellos la temporada, se siente satisfecho por lo acontecido, "Luis regresa a la categoría que el merece y será un buen refuerzo para el Maspalomas. A mí me hubiera gustado que continuara con nosotros cuando menos hasta diciembre, pero sabía que la llamada llegaría pronto. Era un lujo para nosotros".

El en C.D. Segovia Luis Martín había marcado 20 goles. Sin duda un buen dato para aquellos equipos que buscan goleadores.

Esta tarde debut de José Carvalho "Rabicó", en las filas del C.D. La Escuela Caja Segovia

J.M.M.

Los aficionados al fútbol sala tienen esta tarde un buen motivo para acercarse al polideportivo "Pedro Delgado" y comprobar sobre la cancha, que es donde se ve si un jugador vale o no, a la nueva adquisición del C.D. La Escuela.

José Carvalho da Cunha "Rabicó", 25 años, internacional brasileño y goleador nato —según consta en su historial deportivo—, debutará esta tarde frente a uno de los equipos fuertes del

grupo impar: Playas de Castellón. Partido que su equipo tienen que ganar si no quiere comenzar a tener problemas en el grupo.

Por lo que se ha podido observar a lo largo de los entrenamientos de la semana, entre la plantilla del equipo segoviano reina un ambiente de mayor seguridad en sus posibilidades, por lo que hay que pensar que el partido de hoy será interesante de principio a fin.

Para dirigirle han sido desig-

nados dos buenos colegiados. Javier Forero y Angel Galán. Si la pareja madrileña mantiene su buena línea de actuaciones, será toda una garantía para el encuentro.

Señalar también que Elías ya camina sin muletas y espera poder iniciar los ejercicios de recuperación en la próxima semana. Si hay un jugador con ganas de pisar la cancha y competir, ése es el brasileño, que, por cierto, habla muy bien del juego de su compatriota.

Los equipos segovianos, hora a hora

FUTBOL SALA

División de Honor

Caja Segovia-Playas Castellón
6,30 tarde, "Pedro Delgado"
Arbitros: Forero y Galán (Madrid)

División de Plata

Electricidad Eufón-Jaén
6,30, Santa Clara (Cuéllar)
Arbitros: Reyes y López (Madrid)

FUTBOL

Preferente Juvenil

Unami-Firestone
4 Tarde, La Albuera

BALONCESTO

2ª Femenina

Cantimpalos Unami-Caja Salamanca
6 tarde "E. Teodosio"

1ª División "B" femenina

Cantimpalos Unami-Tabirako Bake
8 tarde, "E. Teodosio"

Actividades para el domingo

FUTBOL

3ª División grupo VIII

G. Segoviana-Zamora
4,30, La Albuera
Arbitro: González Muñoz (Avila)

Regional Preferente

Cuéllar-At. Bungalés
4 tarde, Santa Clara
Arbitro: Diez Pindado (VA)
Guardo-El Espinar Arlequin
4,15 tarde, Guardo (Palencia)
Arbitro: Alonso Rodríguez (VA)
Becerril-La Granja
4 tarde, Becerril de Campos (Palencia)
Arbitro: Sanz Angulo (Burgos)

Nacional Juvenil

Renault-Quintanar
12 horas, Valladolid

Liga Provincial

Coca-San Rafael, 4
El Espinar-Cantalejo, 4
Cantimpalos-Muñopedro, 4
Carbonero-Abades, 4
N. Molduras-Mozoncillo, 4
Sepúlveda-Unami, 4
Villacastín-G. Ayllones 4
Valseca-V. Castillo, 4

FUTBOL SALA

1ª División B

C.D. Segovia-Torrejón
12,30 horas, "P. Delgado"

VOLEIBOL

2ª División

Lourdes-Alcázar Caja Segovia
12,30 horas, colegio Lourdes
Valladolid

PELOTA

División de Honor de Clubes

At. Osasuna-Valledado
Caja Segovia
11 horas, Pamplona

FUTBOL

Dieciséis mil entradas vendidas en el primer día en que se sacaron al público

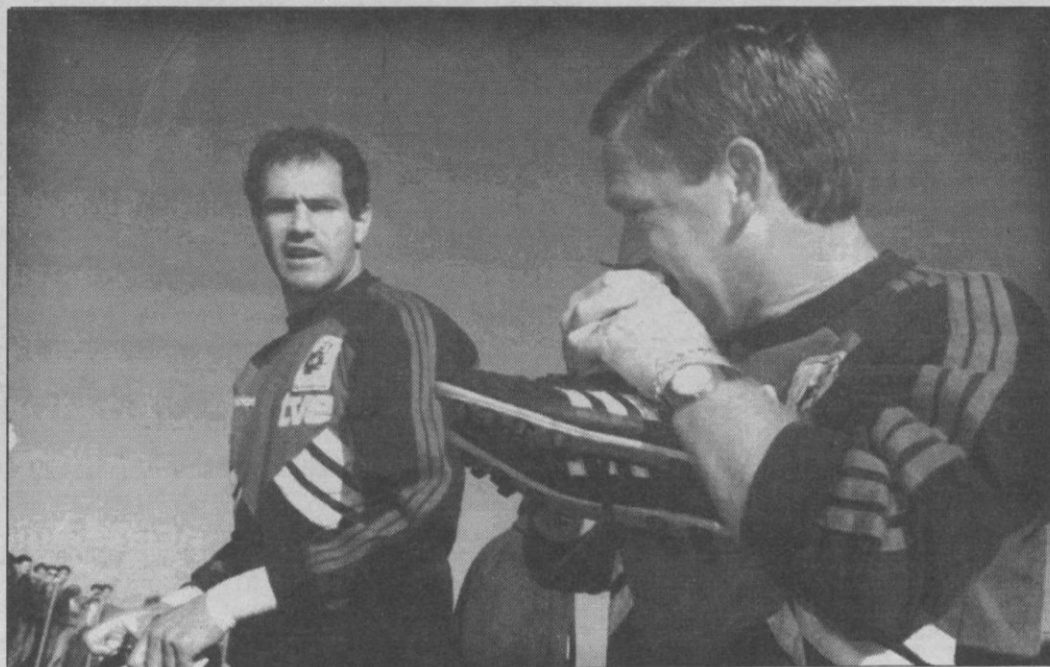
Clemente ya ha diseñado el equipo que se enfrentará a Dinamarca el miércoles

El seleccionador nacional de fútbol, Javier Clemente, manifestó ayer que tiene en mente cuál puede ser el equipo inicial que alineará el próximo miércoles ante Dinamarca y que sólo hace falta que no le desanime en los entrenamientos.

Chiclana de la Frontera (Cádiz), (Efe).— "Sé más o menos el conjunto que quiero y, si no me desanima durante los entrenamientos, será el conjunto que saque ante Dinamarca. Puede suceder también al contrario, que haya un jugador que demuestre en estos días que está en un gran momento de forma y me haga incluirle en el equipo", dijo Clemente en la conferencia de prensa posterior al primer entrenamiento.

El seleccionador nacional recaló, no obstante, que hasta el mismo miércoles no decidirá que dos jugadores descarta de los dieciocho que ha convocado.

"Hasta el final, todos van a seguir la misma dinámica de trabajo y por eso los que des-



El seleccionador nacional, Javier Clemente, desata los nudos de sus botas, ante Zubizarreta.

TELEFOTO EFE

carte estarán en la idéntica situación que aquellos que ocupen el banquillo y no jueguen", agregó.

Clemente negó, asimismo, que la llamada de Donato Gama como sustituto de Fernando Hierro le asegure la titu-

laridad al centrocampista del Deportivo de La Coruña.

"Hierro es un jugador importantísimo en la selección. Le he llamado como sustituto, pero eso no quiere decir que tenga la seguridad de que jugará, porque tenemos suficientes variantes

para actuar con o sin él".

Por otro lado, unas dieciséis mil entradas se despacharon en la primera jornada de venta de localidades para el partido, clasificatorio para la Eurocopa de Inglaterra '96 que se disputará en Sevilla.

TENIS

Los próximos torneos ofrecen buenas posibilidades a los españoles

Madrid, (Efe).— Los dos torneos de maestros que se disputarán la próxima semana en Francfort y Nueva York, respectivamente, significarán una buena oportunidad para los jugadores españoles que han tenido fortuna en los sorteos y que nunca como este año tendrán mejores posibilidades de lograr buenos resultados.

En el Campeonato del Mundo ATP Tour, los resultados de última hora en el torneo de Amberes han colocado a Sergio Bruguera y Alberto Berasategui en el mismo grupo, el B, con los estadounidenses Andre Agassi y Michael Chang como compañeros de torneo en la primera fase. El resto de jugadores, el americano Pete Sampras, el croata Goran Ivanisevic, el alemán Boris Becker y el sueco Stefan Edberg, precisamente los que tienen en el saque y la volea sus mejores armas y los más peligrosos por las características de la pista "greenset", lucharán en el A.

Esta circunstancia puede beneficiar a Bruguera, que en su segunda intervención en la pista rápida del Festhalle de Francfort, tendrá mejores opciones este año.



CAMPAÑA PARA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES INFANTILES

Solicite folleto gratuito: **Asociación "Ayúdale a caminar"**
c/ Francisco Silvela, 79 - 4º - 11. 28028 MADRID. Tfnos.: 91) 411 45 91 - 411 73 28

Anuncios en

EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIAS

Representa
en Madrid



ACCION IP

ALQUILERES ▼

ALQUILO piso. Buena calefacción. Derecho a cocina. Teléfono 429084.

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 422478.

BUSCO despacho para consulta o compartir. Teléfono 442884.

ENSEÑANZAS ▼

ALEMAN, francés, inglés. Profesorado nativo. Academia Dialog. Los Zuloaga, 3 (bajo). 433426.

STUDIO 21. Oposiciones Justicia, Junta Castilla-León. Guardia Civil. C/ Gascos, 9. Teléfono 434010.

¡NO ESPERES MAS! STUDIO 21 te ayuda a superar el curso. C/ Gascos, 9. Teléfono 434010.

CURSO "GESTION DE CALIDAD TOTAL". Subvencionado. Trabajadores por cuenta propia-ajena. Becado con 50.000 pesetas. Información-inscripción: "Studio 21". Gascos, 9. Teléfono 434010.

GANADOS ▼

VENDO sementales y hembras charoleses. El Espinar. Teléfono 181271.

SE VENDEN terneras para cebo. Teléfono 460470 (contestador).

TRABAJO ▼

Se necesita **FAMILIA** para complejo industrial. Preferiblemente de campo. SE FACILITA VIVIENDA. Teléfono **44 20 23** (horario oficina)

PRECISAMOS técnico reparación maquinaria hostelería. Zona Santander. (942) 622391.

SE BUSCAN familias para alojar estudiantes americanos. Zona céntrica. Teléfono 424282 (preguntar Beatriz). De 11 a 4 tarde.

SE BUSCAN cortadores de leña encima. Teléfono 431513.

SE PRECISA
PERSONA INTERESADA en organizar un programa de alojamiento en familia con visitas y excursiones para estudiantes extranjeros. Interesados llamar teléfono 941 / 24 13 32.

SE NECESITA empleada de hogar, sabiendo cocina. Buen sueldo. Teléfono 430268 (llamar a partir 8 tarde).

GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba.

INMOBILIARIAS ▼

43.59.50 ☎ 43.54.61



AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

EZEQUIEL GONZALEZ, 6.

!!!PISOS!!!
CALLE RIAZA
(Junto Vía Roma)

- 2, 3 y 4 dormitorios.
- Planta normal y dúplex.
- Amplias terrazas. Vistas. Garajes.

LAS MEJORES CALIDADES
Y A LOS MEJORES
PRECIOS

● FACILIDADES DE PAGO ●

PROMOCIONES EN EXCLUSIVA



Dr. Castelo, nº 2 Telf. 46 06 25 - 28

UGARTE: Vende piso. Camino de la Presa. 3 dormitorios. Garaje.

UGARTE: Vende piso. 2 dormitorios. C/ Verderones (La Granja). Estrenar.

UGARTE: Vende piso. La Albuera. 3 dormitorios. Cocina amueblada. 9.500.000.

UGARTE: Vende apartamento. 2 dormitorios. La Granja. Ascensor. Teléfonos 444647-445455.

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA

- Pisos
- Chalets
- Navas
- Oficinas

☎ 44 42 24 Pza. de la Tierra, 4 SEGOVIA

VARIOS ▼

906/35.00.00. Línea 24. Intercambios. 24 horas, todos los días. 76 ptas./minuto. 55 ptas. fines semana y noches. AESL.

ENCUENTRO, agencia matrimonial mujer. ¿Buscas pareja? Llámmanos. Seriedad. Teléfono 947-502444.

RESIDENCIA Aguilafuente tercera edad. Instalaciones y personal especializado. Teléfono 570807.

VENTAS ▼

SE VENDE piso. Zona José Zorrilla. 4 dormitorios. Teléfono 423231.

VENDO chalet, 300 m², con parcela de 200 m². Teléfono 444192.

POR JUBILACION, vendo camión Pegaso, nueve toneladas de carga útil con basculante y tarjeta de transporte nacional. Teléfono 534009. Uruenas.

OCASION. Dúmpers usados, reparados. Varios tonelajes. Información. 430712 / 42 20 63.

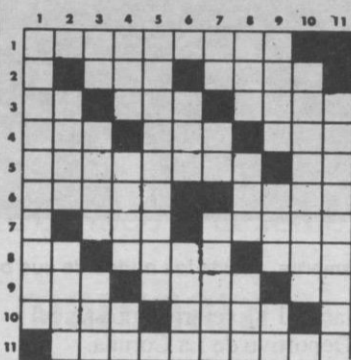
VENDO grúa portacoche, semi-nueva. Razón: Teléfono 422199. Sr. Ruano.

PISO dos dormitorios. Patio. San José. 6.500.000 pesetas. Teléfono 432493.

VENDO piso, 3 dormitorios, calefacción y agua caliente central. José Zorrilla. Teléfono 427378.

SE VENDE leña de encima. Teléfono 431513.

CRUCIGRAMA



HORIZONTALES.— 1: Dícese de las quejas, lágrimas, etc., que mueven a compasión.

2: Al revés, pronombre posesivo. Duende. 3: Símbolo del tantalo. Aupa. Cura. 4: Al revés, enlacé. Corriente continua de agua. Al revés, preposición. 5: Envoltura de las panojas de maíz, mijo y panizo. Símbolo del radio. 6: Tramen. Práctico. 7: Al revés, prefijo que significa tres o tres veces. Al revés, mece. 8: Preposición. Al revés, embarcación malaya de poco calado. Religiosa. 9: Al revés, adverbio de modo. Hongo. Nota musical. 10: Distinto, diferente. Desierto de Asia. 11: Empleo de oficial de secretaría o cosa semejante,

calidad de oficial que adquieren los artesanos (Pl.).

VERTICALES.— 1: Finca rústica de gran extensión. 2: Al revés, batracio. Demostrativo. 3: Preposición. Tramé. Al revés, apócope de fraile. 4: Cierta familiar. Torre en las costas, con luz en su parte más alta, para servir de señal y aviso a los navegantes. Escuché. 5: Marca, huella (Pl.). 6: Al revés, envuelve. Goberné. 7: Preposición. Al revés, artículo. Letras de "apetitoso". 8: Gorro militar. Adverbio de tiempo. Letras de "cabal". 9: Sultanato de Arabia. Adjetivo posesivo (Pl.). Vocal repetida. 10: Relativos a los sueños. 11: Señalas salario a una persona.

SOLUCION



Nadie puede ponerle precio a la felicidad, pero tú puedes cambiar el hambre por sonrisas. Apadrinando a un niño, contribuyes a mejorar sus condiciones de vida y las de su comunidad. Por sólo 70 Pts./día.

Ponte en acción.

¿Cuánto cuesta esta sonrisa?

Deseo información, sin compromiso.

Nombre y Apellidos:

Dirección:

D.P.: Ciudad:

..... Provincia:

..... Tel.:

Recorta y envía este cupón a:

Ayuda en Acción

Barquillo, 8
28004 Madrid
Tel. (91) 523 23 35
Fax (91) 523 25 29

Travesera de Gracia, 8
08021 Barcelona
Tel. (93) 202 11 42

Asalarias.
Omán, Tus. II. 10: Onfricos. 11: OL. Apta. 8: Ros. Aun. Abl. 9: Improntas. 6: al. Regi. 7: En. Urdi. arf. 4: Tia. Faro. Ol. 5: fundio. 2: anar. Esto. 3: So. VERTICALES.— 1: Lat-Oficialtas.
ISA. Seta. Si. 10: Otro. Gobi. 11: IT. anuca. 8: De. oarP. Sor. 9: Farfolla. Ra. 6: Urdan. Uti. 7: Apta. Sana. 4: inU. Río. nis. 5: timero. 2: oim. Nomo. 3: Ta-
HORIZONTALES.— 1: Las-

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ANUNCIOS POR PALABRAS

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

DATOS PERSONALES

.....

.....

.....

.....

.....

NOMBRE

DIRECCION

POBLACION

TELEFONO NIF

DIAS DE PUBLICACION

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (15%). Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

tve1



Antena 3 Televisión

- 08.00.- ¡SABADO FIESTA!
- 10.30.- CLUB DISNEY
- 12.00.- ESPECIAL DISNEY.
EL REY LEON
- 13.30.- EL SABADO CON
FUNDAMENTO
- 14.00.- CARTELERA
- 14.30.- CORAZON,
CORAZON
- 15.00.- TELEDIARIO -1
- 15.27.- EL TIEMPO
- 15.30.- PROGRAMA
DOBLE: "Secuestro
simulado"
- 17.40.- "Todo en un
suspiro"
- 19.50.- MOCEDADES: 15
AÑOS DE MUSICA
- 21.00.- TELEDIARIO -2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.30.- INFORME
SEMANTAL
- 22.30.- CINE "Por encima
de la ley"
- 00.20.- EL DETECTIVE
COLOMBO
- 02.00.- CINE DE
MEDIANOCHE (I)
"Riviera"
- 03.35.- NOTICIAS
- 03.40.- CINE DE
MEDIANOCHE (II)
"El cambio"
- 04.35.- DESPEDIDA Y
CIERRE

- 06.15.- RODILLO DE
PROGRAMACION
- 06.45.- NOTICIAS (rep.)
- 07.15.- TRAS 3 TRIS, FIN
DE SEMANA
- 10.30.- SERIE INFANTIL
- 11.30.- SCAVENGERS
- 13.00.- EL COCHE
FANTASTICO (serie)
- 14.00.- SALVADOS POR
LA CAMPANA
(serie)
- 14.30.- COSAS DE CASA
(serie)
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- CINE FIN DE
SEMANA "Caliente
otoño"
- 17.30.- MINI-SERIE
- 19.30.- PICKET FRANCES
- 20.30.- CINE "El ruiseñor
de las cumbres"
- 22.30.- FARMACIA DE
GUARDIA
- 23.00.- TATOCALO
(concurso)
- 00.00.- ESTAMOS TODOS
LOCOS
- 02.00.- CINE DE
MADRUGADA
"Alas de mariposa"
- 04.00.- TELEVENTA

tve2



- 07.30.- EURONEWS
- 08.00.- THAT'S ENGLISH.
CURSO 2
(Repetición unidad 4
(programas 1, 2 y 3))
- 08.45.- THAT'S INGLISH.
CURSO 1 Unidad 4 -
programa nr 3
- 09.00.- LOS DESAYUNOS
DE RADIO 1
- 09.45.- CLASES
MAGISTRALES DE
MONTSERRAT
CABALLE
- 10.30.- ULTIMAS
PREGUNTAS
- 11.00.- PARLAMENTO
- 12.00.- LA FAMILIA
MONSTER HOY
- 13.00.- LOTERIA
- 13.30.- CLIP, CLAP,
SABADO
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
JUNIOR
- 15.30.- PINNIC
- 17.00.- BALONCESTO.
EUROCOPIA 95
Turquía-España.
Clasificación
Eurocopia 95.
- 19.00.- EL ABOGADO
MATLOCK
- 20.00.- GRADA CERO
- 20.30.- MATRIMONIO
CON HIJOS
- 21.00.- FUNCION DE
TARDE
- 22.50.- CINE PARAISO
"Banquete de
bodas"
- 00.30.- ASI SE HIZO...
- 01.00.- CINE CLUB.
SESION DE
REPERTORIO "El
viaje a Cythera"
- 03.15.- BALONCESTO NBA
Milwaukee-Charlotte
- 05.15.- DESPEDIDA Y
CIERRE

- 06.35.- ENTRE HOY Y
MAÑANA
- 07.00.- TELE VI QUE TE VI
- 10.40.- PRESSING CATCH
- 11.05.- JOVENES JINETES
- 12.00.- UNA PAREJA FELIZ
- 14.30.- LAS NOTICIAS
DEL FIN DE
SEMANA
- 15.00.- VEREDICTO
- 15.30.- CINE FIESTA
"La primera
ametralladora del
Oeste"
- 17.30.- TOROS (Repetición)
- 19.55.- LAS NOTICIAS
(AVANCE)
- 20.00.- FUTBOL Triangular
amistoso desde Vigo
entre Valencia, Celta
de Vigo y Real
Madrid.
- 23.05.- CINE "El donante"
- 00.25.- LA QUINTA DE
HIERRO
- 01.40.- PRESSING BOXEO
- 02.40.- CINE
"La destrucción de
Herculano"
- 04.40.- FORMULA 1 Gran
Premio de Fórmula 1
desde el circuito de
Adelaide (Australia).

CANAL+

- 08.15.- ABC WORLD
NEWS, CON PETER
JENNINGS
- 08.40.- DIBUJOS
ANIMADOS:
"Don Coyote y
Sancho Panda"
- 09.05.- BUENOS DIAS,
BUENOS CLIPS
- 09.30.- GOLF: "Birdie"
- 10.00.- CINE: "Ciudadano
Cohn"

- 11.48.- DOCUMENTAL:
"Paha sapa, territorio
cheyenne" (Mult)
- 12.48.- PIEZAS: "No sin mi
bolso"
- 13.00.- DEL 40 AL 1
- 14.00.- REDACCION.
NOTICIAS
- 14.05.- TRANSWORLD
SPORT
- 15.00.- FUTBOL
AMERICANO
- 15.57.- CINE: "Como agua
para chocolate"
- 17.46.- COLECCION
CANAL+: "Blade
Runner"
- 19.35.- TELESERIE: "Las
aventuras de Pete &
Pete"
- 20.00.- AVANCE
REDACCION
- 20.05.- PRIMER PLANO
- 20.30.- TELESERIE:
"Covington Cross"
- 21.30.- REDACCION.
NOTICIAS
- 22.00.- ESTRENOS
CANAL+: "Una de
romanos"
- 23.31.- DIBUJOS
ANIMADOS:
"Beavis y Butt-Head"
- 23.57.- CINE: "El juego de
Hollywood"
- 01.57.- BOXEO: TITULO
DEL MUNDO DEL
PESO
SEMIPESADO
(Combate: Jeff
Harding vs Mike
McCallum)
- 02.57.- CINE: "El río de la
vida" (V.O.)
- 05.02.- CINE:
"Principio y fin"



TELEMADRID

- 08.00.- HISTORIAS DE
RAY BRADBURY
- 09.00.- EL JUSTICIERO
- 10.00.- LA BANDA
- 11.30.- 101 ESCAÑOS
- 12.00.- DEPORTE EN
COMUNIDAD
- 14.00.- MADRID FIN DE
SEMANA
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- LOS PICAPIEDRA
- 15.30.- CINE UNA DE
AVENTURAS
- 17.30.- CINE UNA DE
AVENTURAS II
- 19.30.- SORPRESAS TE DA
LA VIDA
- 21.30.- TELE NOTICIAS
- 21.45.- PROGRAMA SIN
DETERMINAR
- 23.45.- CINE UNA DE
ACCION
- 02.00.- CINE: SALA DE
MADRUGADA
- 04.00.- INFORMACION
CULTURAL DE
LA C.A.M.

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

PEQUEÑA PANTALLA

"ESTAMOS TODOS LOCOS", NUEVO PROGRAMA DE PEPE NAVARRO

A Pepe Navarro, cordobés de nacimiento y barcelonés de adopción, le gustaba el cine pero acabó en televisión. Incluso llegó a interpretar un papel en la película "Delirios de amor", de Antonio González. Su primera incursión en televisión fue en 1983, cuando Ramón Colom lo llamó para que presentara el programa "La tarde" —por el que también pasó Isabel Gemio con su abanico—, se fue luego a los Telediarios y de nuevo a "La tarde". Inquieto, decidió fichar por la cadena de televisión hispana de Estados Unidos SIN y luego se fue a Nueva York para perfeccionar su inglés y estudiar técnicas de televisión. Fue precisamente la Asociación de Crónicas del Espectáculo de Nueva York quien le nombró candidato al premio de mejor presentador de televisión. Fue el primer presentador del programa de TVE "Juguemos al Trivial" y de allí pasó a Antena 3 TV en 1992, cuando la cadena pasó a manos del actual presidente, Antonio Asensio. Hoy, sábado, Pepe Na-

varro presentará en esta cadena privada "Estamos todos locos", un programa semanal, centrado en la actualidad, pero bajo el prisma del humor.

El propio Navarro señala que este espacio pretende, tomando como base un acontecimiento actual, verlo desde el escepticismo, con "gags" y dándole un punto de provocación. El programa va dirigido "a personas preocupadas por su entorno, pero tolerantes y capaces de ser autocríticos". Navarro sacará las cámaras a la calle, pero a lo que se diga en las entrevistas él añadirá sus matices. También tendrá invitados "que tengan algo que decir", aunque no se limitará a entrevistarlos sino que le pedirá que participe en el programa. Pepe Navarro alternará la presentación de este programa con "Todo va bien", que se emite diariamente de lunes a viernes por esta misma cadena, aunque "Estamos todos locos" no será una continuación de aquel, sino que tendrá su propia personalidad.

EL REY, GONZALEZ, AZNAR Y PUJOL EN EL PROGRAMA DE GABILONDO

El Rey Juan Carlos I, el presidente del Gobierno, Felipe González, el líder de la oposición, José María Aznar, el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, y el alcalde de Barcelona, Pasqual Maragall, participarán en el programa de Iñaki Gabilondo el próximo lunes, 14 de noviembre. Según informaron fuentes de la Cadena SER, el periodista Iñaki Gabilondo realizará el próximo lunes su programa diario, "Hoy por hoy", desde la Ciudad Condal para conmemorar el 70 aniversario de Radio Barcelona y, además de estos personajes, contará con la presencia de profesionales de la radio, la cultura, la música y el deporte.

El Rey, de viaje por Jordania, ha dejado un mensaje, mientras que González, Pujol y Aznar es-

tarán en directo por vía telefónica, y Pasqual Maragall visitará el programa, que se emitirá desde el cine Novedades de cara al público. Intervendrán también, explicando qué significa la radio para ellos, famosos como Perico Delgado, José Luis Coll, Manu Leguineche, Juan María Bandrés, Guido Brunner, Antonio Mercero, Inocencio Arias, Pilar Miró, Miguel Ríos y Miguel de la Quadra.

El programa comenzará a las 9 de la mañana y, de 11 a 12, hora de finalización, conectarán en directo Radio Nacional, Onda Cero y la COPE, por lo que Gabilondo conversará con Luis del Olmo, Julio César Iglesias y Carlos Herrera sobre la radio que todos ellos han vivido y protagonizado.



13.00.- SERVICIO
SEGOTEXT
Información local de

interés
20.00.- TUTI FRUTI
21.00.- CASTILLA Y LEON
CADA DIA MAS
22.00.- PELICULA
"Un tipo de altura"
24.00.- SERVICIO
SEGOTEXT
Información local de
interés

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 5:
"Una tribu en la cancha"
A las 7,30 y 10,30:
"Los peores años
de nuestra vida"

SALA 2

A las 5,00, 7,30 y 10,30:
"El especialista"
SONIDO
DOLBY STEREO

SALA 3

A las 5,00, 7,30 y 10,30:
"Cuando un hombre
ama a una mujer"
SONIDO
DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

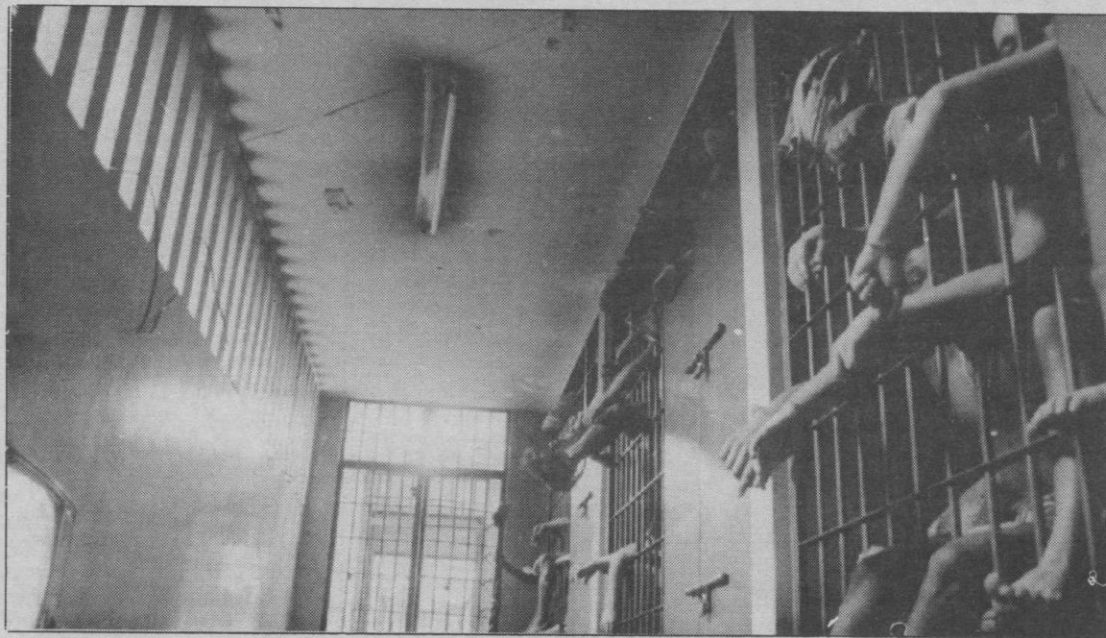
A las 5,15, 7,45 y 10,45:
"Traición al jurado"
SONIDO
DOLBY STEREO

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

EL CLUB DE CASTIDAD, CONTRA LA CAMPAÑA DEL PRESERVATIVO

El Club de la Castidad, iniciativa surgida en Estados Unidos que se ha implantado ya en varias provincias españolas, considera "como una tomadura de pelo" la campaña para fomentar el uso del preservativo emprendida por el Ministerio de Asuntos Sociales, ya que, desde su punto de vista, acarrea una presión psíquica hacia la promiscuidad sexual. Un portavoz de este colectivo, constituido hace varios meses en la ciudad de Granada, indicó a Efe que "las campañas basadas únicamente en la difusión del preservativo son científicamente engañosas, ya que reduce el riesgo de casos de contagio, pero no lo elimina totalmente". Agregó que en la campaña se presenta a las personas "como incapaces de una relación de fidelidad a la pareja y, sin embargo, se les pide fidelidad al condón". El portavoz del Club de Castidad constituido en Granada ha propuesto que, al igual que ocurre con los avisos a los consumidores de tabaco, Asuntos Sociales debería advertir en las cajas de condones de los riesgos que conlleva el uso del preservativo y propone para ello la siguiente fórmula: "el condón reduce el riesgo, la abstinencia y la fidelidad".

MISCELANEA



"Hacinamiento carcelario", de Ivaldo Cavalcante Alvez obtuvo el premio de fotografía.

TELEFOTO EFE

Los prestigiosos premios de periodismo se fallaron en Colombia

Seis países iberoamericanos ganan los premios "Rey de España"

Periodistas de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, México y Uruguay fueron galardonados ayer con los premios internacionales de periodismo "Rey de España" durante una ceremonia de proclamación en la Casa de Nariño, sede de la Presidencia colombiana.

Santafé de Bogotá (Efe).— El Premio Iberoamericano, el principal galardón, fue concedido por unanimidad al equipo PSB Taller de Comunicación de Uruguay, por la serie de ocho programas "América Latina, en pugna por la integración social".

En prensa, el premio, también por decisión unánime, fue para los periodistas colombianos Edgar Torres, Miller Rubio y Camilo Chaparro, del diario "El Tiempo" de Santafé de Bogotá, por el trabajo "Al fin cayó", sobre la muerte del narcotraficante Pablo Escobar.

En televisión, los periodistas bolivianos Carlos Mesa Gisbert y Mario Espinoza Osorio compartieron la distinción, igualmente por unanimidad del jurado, con la mexicana Patricia Alvarado Mendoza.

Mesa Gisbert y Espinoza Osorio presentaron a consideración del jurado el trabajo "¿Por qué Paz Zamora?" La mexicana Alvarado Mendoza, por su parte, compitió con el programa "El Camino de Santiago".

En la categoría de radio, también en una decisión unánime,

resultaron ganadores los argentinos Nelson Alberto Castro y Lilita Teresa Manna, de la Radiodifusora del Plata, por su trabajo "Diez años: una década para recordar".

El brasileño Ivaldo Cavalcante Alvez, asimismo por unanimidad, obtuvo el premio de fotografía, por una imagen captada en una cárcel de su país y que refleja la angustia y el hacinamiento de las prisiones.

Los premios internacionales de periodismo "Rey de España", creados en 1983 por la agencia de noticias Efe y el Instituto Español de Cooperación Internacional, son considerados como los más importantes del mundo en las lenguas española y portuguesa.

BURBUJAS

● Itamar Franco, el presidente saliente de Brasil, ha confesado en privado al círculo de amigos y asesores próximos que tiene una pasión total por su novia, June Drummond, 33 años menor que él, según se informó ayer. Franco, ingeniero civil de 63 años, vive desde finales de octubre un idilio con June, una morena bonita y profesora de Pedagogía, hasta tal punto que ha calmado su carácter y ha dejado de quejarse de la soledad, señalaron varios amigos indiscretos del gobernante al prestigioso diario "Correio Braziliense".

● Un joven murió y al menos diez resultaron heridos en la noche del pasado jueves al ser aplastados por una avalancha humana que pretendía entrar al Estadio Nacional, de la capital costarricense, para presenciar el concierto de la banda de rock estadounidense "Aerosmith", que se presentó por primera vez aquí. Fuentes médicas identificaron al joven fallecido, a causa de un paro cardíaco, como Robinson Gamboa, de 20 años. De los restantes heridos, dos jóvenes mujeres resultaron con lesiones más graves en la cadera, producto de golpes, mientras que los restantes sufrieron sólo lesiones leves. Algunos entrevistados dijeron que ante la impaciencia de los jóvenes, después de varias horas de espera, se avalaron sobre las puertas del estadio, que cedió provocando que muchos quedaran aplastados.

VISTO Y NO VISTO



LOS ZAPATOS DE LA ALCALDESA.— La exposición de Caja Segovia sirve a muchas personas para apreciar sensaciones puramente artísticas, mientras otras envidian poder calzarse los zapatos de los años 30 de la alcaldesa de Eduardo Chicharro, y las más jóvenes sueñan con llevar un día el bastón de mando que las libere del matriarcado que la obliga a acompañar a su progenitora.— (Foto: Peñalosa).

MADRIGAL

